

<p>GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF NON-PRODUCTION GOODS (INCLUDING EQUIPMENT) OR IN-PLANT SERVICES</p> <p>1. Purpose and Use; Defined Terms.</p> <p>1.1 Purpose and Use. These Terms and Conditions for Purchase of Non-Production Goods (Including Equipment) or In-Plant Services (the “Terms”) apply to the purchase of items by Guardian Industries Holdings, LLC or its direct or indirect subsidiaries, which may include but are not limited to SRG Global, LLC or one of its subsidiaries or Guardian Glass, LLC or one of its direct or indirect subsidiaries (collectively referred to in these Terms as “Guardian”) if a Buyer chooses to contract with Seller to purchase goods or services, as applicable. Section 2 describes how the Parties may enter into a binding contract for the Work. The applicable rights, obligations and liabilities of each Buyer under a Contract are solely those of such Buyer and neither Guardian or any of its Affiliates or any other Buyer will be responsible for any obligations or liabilities of such Buyer. Under no circumstances, will Guardian or any Buyer not party to a particular Contract be jointly and severally liable for the obligations of others. The Goods or Services, as applicable, may be more fully described in the Guardian-approved specification referenced in the RFQ, Commercial Agreement or Purchase Order, and/or Seller’s published specification, regardless of format, to the extent that it does not conflict with or is inconstant with the specifications that are otherwise referenced in the Contract (the “Specification”). Changes to these Terms are not part of the Contract unless Buyer expressly agrees to them in writing. The terms set forth in the following sections will be applicable to Seller and Seller Group at all times during the Term whether or not there are any Purchase Orders or Commercial Agreements in effect between the Parties: Section 4.3(a) (Indemnity); Section 4.1 (Safety); Section 4.3(d) (Seller’s Insurance); Section 4.2(c) (Compliance with Laws); Section 8.1 (Confidentiality); and Section 8.11 (Publicity and Use of Names and Marks).</p> <p>1.2 Purchases by SRG Global, LLC, and its direct and indirect subsidiaries. With respect to purchases by SRG Global, LLC and its direct and indirect subsidiaries only (collectively, “SRG”), these Terms apply to the purchase of items that are not directly used in the production of goods supplied to SRG’s customers and services and work to be performed at one of SRG’s facilities. To the extent Seller is a supplier of production components, materials and applicable services directly used in the production of goods supplied to SRG’s customers, including raw materials, components or finished goods such as clips, badges, or fasteners, these Terms do not apply and are superseded and replaced in their entirety by the SRG Global General Terms and Conditions of Purchase of Production Goods (see https://www.guardian.com/en/supplier_portal_1). These</p>	<p>TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS PARA A COMPRA DE BENS QUE NÃO SÃO DE CAPITAL (INCLUINDO EQUIPAMENTO) OU SERVIÇOS DENTRO DE FÁBRICA</p> <p>1. Objetivo e Escopo; Termos Definidos.</p> <p>1.1 Objetivo e Escopo. Estes Termos e Condições para a Compra de Bens Que Não São de Capital (Incluindo Equipamento) ou Serviços Dentro de Fábrica (os “Termos”) se aplicam à compra de itens pela Guardian Industries Holdings, LLC ou suas subsidiárias diretas ou indiretas, que podem incluir, mas não estão limitadas à SRG Global, LLC ou uma de suas subsidiárias ou a Guardian Glass, LLC ou uma de suas subsidiárias indiretas (coletivamente chamadas nestes Termos de “Guardian”) se um Comprador escolher assinar um contrato com o Vendedor para comprar bens ou serviços, conforme aplicável. A Seção 2 descreve como as Partes podem celebrar um contrato vinculante para o Trabalho. Os direitos, obrigações e responsabilidades aplicáveis de cada Comprador sob um Contrato são unicamente aqueles de tal Comprador e nem a Guardian ou qualquer uma de suas Afiliadas ou qualquer outro Comprador serão responsáveis por qualquer obrigação ou responsabilidade de tal Comprador. Em hipótese alguma, a Guardian ou qualquer Comprador que não seja uma parte de um Contrato específico será conjuntamente ou individualmente responsável pelas obrigações de outros. Os Bens ou Serviços, conforme aplicável, podem ser descritos de forma mais completa na especificação aprovada pela Guardian referenciada no RFQ, Contrato Comercial ou Pedido de Compra e/ou na especificação publicada pelo Vendedor, independentemente do formato, até o ponto em que ela não entre em conflito com as especificações de outra forma mencionadas no Contrato ou seja inconstante em relação a elas (a “Especificação”). Mudanças nesses Termos não são parte do Contrato, a não ser que o Comprador expressamente concorde com elas, por escrito. Os termos definidos nas seções a seguir serão sempre aplicáveis ao Vendedor e ao Grupo do Vendedor durante o Termo independentemente de haver ou não qualquer Pedido de Compra ou Contrato Comercial em vigor entre as Partes: Seção 4.3(a) (Indenização); Seção 4.1 (Segurança); Seção 4.3(d) (Seguro do Vendedor); Seção 4.2(c) (Cumprir as Leis); Seção 8.1 (Confidencialidade); e Seção 8.11 (Publicidade e Uso de Nomes e Marcas).</p> <p>1.2 Compras pela SRG Global, LLC, e suas subsidiárias diretas e indiretas. EM relação às compras pela SRG Global, LLC e suas subsidiárias diretas e indiretas somente (coletivamente, “SRG”), estes Termos se aplicam à compra de itens que não são diretamente usados na produção de bens fornecidos aos clientes da SRG, e serviços e trabalhos a serem executados em uma das instalações da SRG. Na extensão em que o Vendedor é um fornecedor de componentes de produção, materiais e serviços aplicáveis diretamente usados na produção de bens fornecidos aos clientes da SRG, incluindo matérias primas, componentes ou bens acabados tais como cliques, divisas, ou prendedores, esses Termos não se aplicam e são suplantados e substituídos na sua totalidade pelos Termos e Condições Gerais Globais SRG para a Compra de Bens de Capital (veja</p>
---	---

<p>Terms apply to the purchase of all other goods and services purchased by SRG, including capital equipment, office supplies, information technology services and equipment, tooling, dies and for services that will be provided at SRG's facilities.</p> <p>1.3 Certain Defined Terms. "Affiliate" of an entity means any other entity that directly or indirectly, through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common Control with, such entity. "Buyer" is the Guardian entity identified in the Purchase Order or other applicable Commercial Agreement of the Parties. "Commercial Agreement", if entered into by the Parties, is a written document signed by Buyer and Seller, describing the purchased Goods or Services, and setting forth the commercial terms for purchase of Goods and Services and may be used in lieu of or with a Purchase Order to evidence Buyer's purchase of Goods and Services. The Commercial Agreement may be in the form of a SOW. A Commercial Agreement is not binding unless it is signed by both Parties. The "Contract," if entered into by the Parties, is comprised of (a) these Terms, (b) the applicable Purchase Order and applicable Commercial Agreement, (c) the Specifications, if applicable, (d) the SOW, if applicable and signed by both Parties, (e) the applicable Buyer's then-current Supplier Quality Manual, (f) any other document specifically agreed to by the Parties in writing which reference these Terms and, (g) with respect to SRG Global only if Tooling is identified in the Contract, SRG Global's Tooling and Equipment Integrator Supplier Agreement. "Control" (and with correlative meanings, the terms "Controlled by" and "under common Control with") means, with respect to any person or entity, the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management or policies of another person or entity, whether through the ownership or voting securities, by contract, or otherwise. "Effective Date" is the date when these Terms are signed by Seller or when Seller otherwise accepts these Terms via Buyer's electronic procurement system. "Guardian Data" means any information in digital format that can be transmitted or processed, including, without limitation, process data, equipment status data, alarm data, and KPI data, that is produced by or inputted into the Goods or Services that are the subject of the applicable Contract between Buyer and Seller and Personal Data. "Goods" means the goods identified in any applicable Purchase Order or other applicable Commercial Agreement, which may include without limitation equipment, tooling, dies, molds, etc. or with respect to SRG only, Tooling. "Party" means Buyer or Seller, as applicable. "Personal Data" means any data, information or record that directly or indirectly identifies a natural person or relates to an identifiable natural person, including but not limited to name, address, telephone number, email address, government issued identification number, date of birth, biometric data, geolocation data, and any other personally identifiable information that is stored in the Goods or Services that are the subject of the applicable Contract between Buyer and Seller. "Purchase Order" is a document that may be issued by Buyer to Seller to evidence Buyer's purchase of Goods and/or Services. "Purchase Price" means the price for the Work to be paid by Buyer to Seller as set forth in the Purchase Order or Commercial Agreement. "RFQ" means the request for quotation, request for proposal, or similar document, issued by Buyer for the Goods and/or Services. "Seller" means the entity from which the Buyer purchases Goods or Services. "Seller Group" means Seller, its subcontractors, and each of their respective employees, subcontractors, agents, representatives</p>	<p>https://www.guardian.com/en/supplier_portal_1). Estes Termos se aplicam à compra de todos os outros bens e serviços comprados pela SRG, incluindo equipamentos de capital, suprimentos de escritório, serviços e equipamentos de tecnologia da informação, ferramental, matrizes e por serviços que serão fornecidos nas instalações da SRG.</p> <p>1.3 Certos Itens Definidos. "Afilhada" de uma entidade significa qualquer outra entidade que direta ou indiretamente, por meio de um ou mais intermediários, Controla, ou é Controlada por, ou está sob controle Comum com, tal entidade. "Comprador" é a entidade Guardian identificada no Pedido de Compra ou outro Contrato Comercial aplicável das Partes. "Contrato Comercial", se assinado pelas Partes, é um documento escrito assinado pelo Comprador e Vendedor, descrevendo os Bens ou Serviços comprados, e definindo os termos comerciais para a compra de Bens e Serviços, e pode ser usado no lugar de ou com um Pedido de Compra para comprovar a compra do Comprador de Bens e Serviços. O Contrato Comercial pode estar na forma de um SOW. Um Contrato Comercial não é vinculante a não ser que seja assinado por ambas as Partes. O "Contrato," se assinado pelas Partes, compreende (a) estes Termos, (b) o Pedido de Compra aplicável e Contrato Comercial aplicável, (c) as Especificações, se aplicável, (d) o SOW, se aplicável e assinado por ambas as Partes, (e) o Manual de Qualidade do Comprador então atual aplicável, (f) qualquer outro documento especificamente acordado pelas Partes por escrito que referencie estes Termos e, (g) com relação à SRG Global somente se Ferramental for identificado no Contrato, o Contrato de Fornecedor Integrador de Ferramental e Equipamento SRG Global. "Controle" (e com significados correlacionados, os termos "Controlado por" e "sob Controle comum com") significa, com relação a qualquer pessoa ou entidade, a posse, direta ou indireta, do poder de direcionar ou causar a direção da gestão ou políticas de outra pessoa ou entidade, seja por meio de propriedade ou direito a voto, por contrato, ou outros meios. "Data Efetiva" é a data na qual estes Termos são assinados pelo Vendedor ou quando o Vendedor, de outra forma, aceitar estes Termos via o sistema eletrônico de compras do Vendedor. "Dados da Guardian" significa quaisquer informações em formato digital que possam ser transmitidas ou processadas, incluindo, mas não se limitando a, dados de processo, dados de status de equipamentos, dados de alarme e dados de KPI que sejam produzidos pelos, ou inseridos nos, Bens ou Serviços que são objeto do Contrato aplicável entre o Comprador e o Vendedor e Dados Pessoais. "Bens" significa bens identificados em qualquer Pedido de Compras aplicável ou outro Contrato Comercial aplicável, que pode incluir, sem limitação, equipamento, ferramental, matrizes, moldes, etc. ou em relação somente à SRG, Ferramental. "Parte" significa Comprador ou Vendedor, conforme aplicável. "Dados Pessoais" significa quaisquer dados, informações ou registros que identifiquem direta ou indiretamente uma pessoa física ou se relacionem a uma pessoa física identificável, incluindo, mas não se limitando a, nome, endereço, número de telefone, endereço de e-mail, número de identidade emitido pelo governo, data de nascimento, dados biométricos, dados geográficos e quaisquer outras informações pessoalmente identificáveis que estejam armazenadas nos Bens ou Serviços que são objeto do Contrato aplicável entre o Comprador e o Vendedor. "Pedido de Compra" é um documento que pode ser emitido pelo Comprador ao Vendedor como evidência da compra do Comprador de Bens e/ou Serviços. "Preço de Compra" quer dizer o preço pelo Trabalho a ser pago pelo Comprador ao Vendedor conforme definido no Pedido de Compra ou no Contrato Comercial.</p>
--	--

<p>and invitees. “Services” means the services identified in a Purchase Order, Commercial Agreement, Specification, SOW or one of more of such documents. “SOW” is a Statement of Work that the Parties may use to set out the commercial terms of the Services to be performed. A SOW is not binding on the Parties unless it signed by both Parties. “Tooling” means tools, dies, molds, manifolds, gages, rapid prototype, components, or models purchased by SRG to be used to manufacture products for SRG’s customers. “Work” means the Goods and Services collectively when purchased together under the same Contract and individually if purchased under separate Contracts.</p> <p>2. Forming a Contract.</p> <p>2.1 With RFQ. If Seller has received an RFQ from Buyer, this Section 2.1 applies.</p> <p>(a) Submitting Quotations. Seller must submit its quotation in writing, and it must be signed by Seller’s authorized representative.</p> <p>(b) Meaning of Quotations. Seller’s quotation is deemed to be an offer to sell on precisely the basis set forth in these Terms and the Specifications provided as part of the RFQ. If Seller wishes to quote on a different basis or to change any of the terms, Seller must seek amended specifications or conditions from Buyer before Seller submits its quotation. Seller’s quotation will be open for acceptance for the time specified in the Specifications (if no time is specified, for three months).</p> <p>(c) Acceptance and Forming a Contract. Buyer reserves the right to reject any offer in its sole discretion. Seller and Buyer have a binding agreement with respect to the Work when Buyer either: (i) accepts Seller’s offer by delivering Seller a Purchase Order in response to Seller’s quotation and (A) the price on the Purchase Order matches the price in the quotation; or (B) the price on the Purchase Order is different from the price on the quote and Seller confirms Seller’s acceptance of the change by accepting the Purchase Order or beginning work; or (ii) enters into a Commercial Agreement with Seller in response to Seller’s quotation. Seller will be deemed to have accepted the Purchase Order if Seller does not reject it in writing within 5 business days of receipt.</p> <p>2.2 Purchase Order – Acceptance and Contract Formation. If Seller has not submitted a quotation to Buyer in response to an RFQ, this Section 2.2 applies. Seller and Buyer have a binding agreement with respect to the Work when Seller accepts Buyer’s Purchase Order, which is deemed to include these Terms. Purchase Order acceptance occurs when Seller (a) begins or continues to perform the Work; or (b) accepts the Purchase Order; or (c) enters into a Commercial Agreement with Buyer. Seller will be deemed to have accepted the Purchase Order if</p>	<p>“RFQ” significa um pedido de cotação, pedido de proposta, ou documento semelhante emitido pelo Comprador pelos Bens e/ou Serviços. “Vendedor” significa a entidade da qual o Comprador compra Bens ou Serviços. “Grupo Vendedor” significa o Vendedor, suas subcontratadas, e cada um de seus respectivos funcionários, subcontratadas, agentes, representantes e convidados. “Serviços” significa os serviços identificados em um Pedido de Compra, Contrato Comercial, Especificação, SOW ou um ou mais de tais documentos. “SOW” é uma Declaração de Trabalho que as Partes podem usar para definir os termos comerciais dos Serviços a serem executados. Um SOW não é vinculante em relação às partes a não ser que seja assinado por ambas as Partes. “Ferramental” significa ferramentas, matrizes, moldes, manifoldes, calibres, protótipos rápidos, componentes ou modelos comprados pela SRG para serem usados na fabricação de produtos para clientes da SRG. “Trabalho” significa os Bens e Serviços coletivamente quando comprados juntos sob o mesmo Contrato, e individualmente se comprados sob Contratos separados.</p> <p>2. Formando um Contrato.</p> <p>2.1 Com RFQ. Se o Vendedor recebeu um RFQ do Comprador, esta Seção 2.1 se aplica.</p> <p>(a) Submetendo Cotações. O Vendedor deve submeter sua cotação por escrita, que deve ser assinada pelo representante autorizado do Vendedor.</p> <p>(b) Significado de Cotações. A cotação do vendedor é considerada como sendo uma oferta de vender em precisamente a base definida nestes Termos e as Especificações fornecidas como parte do RFQ. Se o Vendedor deseja cotar em uma base diferente ou mudar qualquer um dos termos, o Vendedor deve procurar emendar as especificações ou condições do Comprador antes do Vendedor submeter sua cotação. A cotação do Vendedor estará aberta para aceitação pelo tempo especificado nas Especificações (se nenhum tempo for especificado, por três meses).</p> <p>(c) Aceitação e Formação de um Contrato. O Comprador reserva o direito de rejeitar qualquer oferta, ao seu exclusivo critério. O Vendedor e Comprador têm um contrato vinculante com relação ao Trabalho quando o Comprador ou: (i) aceitar a oferta do Vendedor ao entregar ao Vendedor um Pedido de Compra em resposta à cotação do Vendedor e (A) o preço no Pedido de Compra for diferente do preço na cotação e o Vendedor confirmar a aceitação pelo Vendedor da mudança, ao aceitar o Pedido de Compra ou ao iniciar os trabalhos; ou (ii) celebrar um Contrato Comercial com o Vendedor em resposta à cotação do Vendedor. Será considerado que o Vendedor aceitou o Pedido de Compra se o Vendedor não o rejeitar, por escrito, dentro de 5 dias úteis do recebimento.</p> <p>2.2 Pedido de Compra – Aceitação e Formação do Contrato. Se o Vendedor não submeteu uma cotação ao Comprador em resposta a um RFQ, esta Seção 2.2 se aplica. O Vendedor e o Comprador têm um contrato vinculante em relação ao Trabalho quando o Vendedor aceitar o Pedido de Compra do Comprador, que será considerado como incluindo estes Termos. A aceitação da Ordem de Compra ocorre quando o Vendedor (a) começa ou continua a executar o Trabalho; ou (b) aceita a Ordem de Compra; ou (c) assina um Contrato Comercial com o Comprador. Será considerado que o Vendedor aceitou o Pedido</p>
---	---

<p>Seller does not reject it in writing within 5 business days of receipt.</p> <p>2.3 Order of Precedence. If there is a conflict between any of the documents that comprise the Contract, the order of precedence is: (a) the applicable Purchase Order and Commercial Agreement, as applicable, (b) the SOW, (c) the Specification, (d) these Terms, (e) the Tooling and Equipment Integrator Supplier Agreement and (f) the applicable Buyer’s then-current Supplier Quality Manual. For the avoidance of doubt, a Purchase Order may only supplement these terms with respect to pricing, schedule, and other specific aspects of the Goods or Services and not as to general terms and conditions related to the supply of Goods or Services that are otherwise provided for in these Terms. Buyer expressly objects to, and does not accept, any changes or additions to the Contract that Seller makes and no such changes or additions are part of the Contract unless each Party expressly agrees to them in writing.</p> <p>2.4 Affiliate Adoption. Seller agrees that if any Affiliates of Guardian or Buyer wish to purchase Goods or Services from Seller by issuing Purchase Orders or entering into other Commercial Agreements with Seller (an “Affiliate Contract”), these Terms will be incorporated by reference in any such Affiliate Contract as if these Terms were separately executed by such Affiliate (and solely by such Affiliate) without reference to such terms for Guardian companies but which must be specifically referenced for any Affiliate that is not a Guardian company, provided, however, that (i) such Affiliate Contract may contain such additional supplementary provisions or amendments to these Terms as Affiliate and Seller may agree upon in writing and (ii) if there is a conflict between the terms of the Affiliate Contract and these Terms, the Affiliate Contract controls. For purposes of such Affiliate Contract, the term “Buyer” in these Terms will be deemed to apply to such Affiliate. The applicable rights, obligations, and liabilities of a Buyer under an Affiliate Contract will be solely those of such Buyer and none of the Affiliates or Guardian will be responsible for any obligations or liabilities of such Buyer under an Affiliate Contract. The applicable rights, obligations, and liabilities of the Affiliate Buyer will be solely those of the Affiliate, and neither Guardian nor any other Buyer will be responsible for any obligation or liabilities of the Affiliate Buyer under such Affiliate Contract. Under no circumstances will Guardian or any of the Affiliates be jointly or severally liable for the obligations of others.</p> <p>3. Communication. If a representative of Buyer is identified in the Contract or otherwise identified in writing to Seller (“Buyer’s Representative”) that person is Buyer’s first point of contact and, except in an emergency (and then only to the extent made necessary by the emergency), Seller will not act on instructions from anyone else. Buyer may change Buyer’s Representative upon written notice or through notification via Buyer’s electronic procurement system. Seller’s representative as identified in the Contract or otherwise in writing (“Seller’s Representative”) is the person through whom all communication to Seller’s Group regarding the Work will be conducted.</p>	<p>de Compra se o Vendedor não o rejeitar, por escrito, dentro de 5 dias úteis do recebimento.</p> <p>2.3 Ordem de Precedência. Se houver um conflito entre quaisquer dos documentos que compreendem o Contrato, a ordem de preferência é: (a) o Pedido de Compras aplicável e Contrato Comercial, conforme aplicável, (b) o SOW, (c) a Especificação, (d) estes Termos, (e) o Contrato de Fornecedor Integrador de Ferramental e Equipamento e (f) o Manual de Qualidade de Fornecedor do Comprador aplicável atual naquele momento. Para evitar dúvidas, um Pedido de Compras somente pode complementar estes termos em relação ao preço, cronograma, e outros aspectos específicos dos Bens e Serviços e não em relação aos termos e condições gerais, relacionados ao fornecimento de Bens ou Serviços que sejam de outra forma providos nestes Termos. O Comprador expressar objeções a, e não aceitar quaisquer modificações ou adições ao Contrato que o Vendedor fizer e nenhuma tal mudança ou adição for parte do Contrato, a não ser que cada Parte concorde com elas expressamente, por escrito.</p> <p>2.4 Adoção de Afiliadas. O vendedor concorda que se quaisquer Afiliadas da Guardian ou Comprador desejarem comprar Bens ou Serviços, emitindo Pedidos de Compra ou assinando outros Contratos Comerciais com o Vendedor (um “Contrato de Afiliada”), estes Termos serão incorporados por referência em qualquer tal Contrato de Afiliada como se esses Termos tivessem sido assinados separadamente por tal Afiliada (e unicamente por tal Afiliada), sem referência a tais termos para empresas Guardian, mas que precisam ser especificamente mencionados para qualquer Afiliada que não seja uma empresa Guardian, desde que, porém, (i) tal Contrato de Afiliada possa conter tais disposições ou emendas suplementares a estes Termos que a Afiliada e o Vendedor possam acordar por escrito e (ii) se houver um conflito entre os termos do Contrato de Afiliada e estes Termos, o controle será feito pelo Contrato de Afiliada. Para os propósitos de tal Contrato de Afiliada, o termo “Comprador” nestes Termos será considerado como se aplicando a tal Afiliada. Os direitos, obrigações e responsabilidades aplicáveis de um Comprador sob um Contrato de Afiliada serão unicamente aqueles de tal Comprador e nenhuma das Afiliadas ou a Guardian serão responsáveis por quaisquer obrigações ou responsabilidades sob um Contrato de Afiliada. Os direitos, obrigações e responsabilidades aplicáveis da Compradora Afiliada serão unicamente aqueles da Afiliada, e nem a Guardian nem qualquer outro Comprador serão responsáveis por quaisquer obrigações ou responsabilidades da Compradora Afiliada sob tal Contrato de Afiliada. Em hipótese alguma a Guardian ou quaisquer uma das Afiliadas serão conjuntamente ou individualmente responsáveis pelas obrigações de outros.</p> <p>3. Comunicações. Se um representante do Comprador for identificado no Contrato ou de outra forma identificado por escrito ao Vendedor (“Representante do Comprador”) aquela pessoa é o primeiro ponto de contato do Comprador e, exceto em uma emergência (e então somente na extensão tornada necessária pela emergência), o Vendedor não agirá sob instruções de qualquer outra pessoa. O Comprador pode mudar o Representante do Comprador mediante notificação por escrito ou por meio de notificação via sistema de compras eletrônico do Comprador. O Representante do Vendedor, conforme identificado no Contrato, ou de outra forma por escrito (“Representante do Vendedor”) é a pessoa através da qual todas</p>
--	--

<p>4. Seller Responsibilities.</p> <p>4.1 Safety. Safety is a top priority for Guardian; Seller will comply with the following:</p> <p>(a) Seller Responsible for Safety. Seller is responsible for the safety of the employees of Seller Group, as well as Buyer's employees, guests and other contractors who may be affected by the Work. Seller will take all necessary steps to minimize the risk of harm or accident that may result from the Work. Seller will establish and enforce appropriate safety, health and work procedures for the jobs being performed, and will comply with all applicable laws and regulations and the balance of this Section 4.</p> <p>(b) Injuries. All injuries must immediately be reported to the Buyer project manager or designee, as applicable, and the Plant Safety Officer, and an accident report must be completed immediately. Seller will provide Buyer with any information that Guardian or Buyer requests regarding such injuries.</p> <p>(c) Clean Work Site. Seller will protect the place where the Work is performed from accumulation of trash or debris during the Work. Seller will remove all trash and debris so that the work site is left clean and neat during, and at the end of each working day and at the end of Seller's performance of the Work. If Seller does not leave the work site clean and neat, Buyer may have the work site cleaned, and Seller will reimburse Buyer for the reasonable cost of the clean-up. Unless otherwise agreed by Buyer, Seller will arrange for proper disposal of all trash and debris at Seller's expense.</p> <p>(d) Preventing Property Damage. Seller is responsible for the protection of the plant and equipment where Seller is working, and all materials, from damage, including damage caused by Seller Group. Seller will immediately report to the Buyer project manager or designee any property damage caused by Seller or a member of Seller Group.</p> <p>(e) Specific Safety Rules. In addition to the general requirements noted above, and without limiting Seller's overall responsibility for safety, Seller will comply, and ensure that all members of Seller Group comply with the rules, policies, and guidelines of the Buyer plant where the Work is performed and with the following specific rules:</p> <p>(i) Seller Group will be subject to all provisions of the Buyer Contractor Management Standard and any Buyer issued Contractor Management Plan (collectively, the "Safety Standard"), including without limitation, following all of Buyer's plant and Occupational Safety and Health Administration (OSHA) policies and procedures wherever applicable and other regulatory policies. Buyer may require that a risk assessment be completed before Work begins. The risk assessment will either be completed by Seller with Buyer's assistance or by Buyer with Seller's assistance, as determined by</p>	<p>as comunicações do Grupo do Vendedor com relação aos Trabalhos serão conduzidas.</p> <p>4. Responsabilidades do Vendedor.</p> <p>4.1 Segurança. A Segurança é uma alta prioridade para a Guardian; o Vendedor irá cumprir o seguinte:</p> <p>(a) Responsabilidade do Vendedor pela Segurança. O Vendedor é responsável pela segurança dos funcionários do Grupo do Vendedor, além dos funcionários do Comprador, convidados e outros que possam ser afetados pelos Trabalhos. O Vendedor tomará todas as medidas necessárias para minimizar o risco de lesão ou acidente que possam resultar dos Trabalhos. O Vendedor irá estabelecer e assegurar o cumprimento dos procedimentos de saúde, segurança e trabalho para os trabalhos sendo executados, e irá cumprir todas as leis e regulamentos aplicáveis e o saldo desta Seção 4.</p> <p>(b) Lesões. Todas as lesões devem ser imediatamente reportadas pelo gerente de projetos do Comprador ou o seu nomeado, conforme aplicável, e o Oficial de Segurança de Fábrica, e um relatório de acidente deve ser produzido imediatamente. O Vendedor irá fornecer ao Comprador quaisquer informações que a Guardian ou Comprador pedirem com relação a tais lesões.</p> <p>(c) Local de Trabalho Limpo. O Vendedor irá proteger o local onde os Trabalhos estão sendo realizados do acúmulo de lixo e detritos durante o Trabalho. O Vendedor removerá todo o lixo e detritos para que o local de trabalho sejam mantido limpo e organizado durante, e ao final de cada dia de trabalho e ao final da execução dos trabalhos pelo Vendedor. Se o Vendedor não deixar o local de trabalho limpo e organizado, o Comprador pode ter o local limpo, e o Vendedor reembolsará o Comprador pelos custos razoáveis da limpeza. A não ser que seja acordado previamente pelo Comprador, o Vendedor irá organizar o descarte adequado de todo o lixo e detritos às custas do Vendedor.</p> <p>(d) Evitando Danos à Propriedade. O Vendedor é responsável pela proteção da fábrica e equipamentos onde o Vendedor estiver trabalhando, e todos os materiais, contra danos, incluindo danos causados pelo Grupo do Vendedor. O Vendedor reportará imediatamente ao gerente de projeto do Comprador ou seu designado quaisquer danos a propriedade causados pelo Vendedor ou um membro do Grupo do Vendedor.</p> <p>(e) Regras Específicas de Segurança. Além dos requisitos gerais notados acima, e sem limitar a responsabilidade geral do Vendedor pela segurança, o Vendedor irá cumprir, e assegurará que todos os membros do Grupo do Vendedor cumpram as regras, políticas e diretrizes da fábrica do Comprador onde o Trabalho é executado e com as seguintes regras específicas:</p> <p>(i) O Grupo do Vendedor estará sujeito a todas as disposições da Norma de Gestão de Contratadas do Comprador e qualquer Plano de Gestão de Contratadas emitido pelo Comprador (coletivamente, a "Norma de Segurança"), incluindo sem limitação, seguindo todas as políticas e procedimentos de fábrica do Comprador e da Administração de Saúde e Segurança Ocupacional (OSHA) sempre que aplicáveis, e outras políticas regulatórias. O Comprador pode requerer que uma avaliação de risco seja completada antes do início do Trabalho. A avaliação de risco ou será completado pelo Vendedor com ajuda do</p>
--	---

<p>Buyer. The results of the risk assessment will be comprehensively reviewed with Seller Group before engaging in Work. If there is a conflict between the Safety Standard and the safety requirement set forth in these Terms, the Safety Standard will control and govern.</p> <p>(ii) Clear, industrial safety glasses meeting ANSI standard Z87 or similar standard applicable in the jurisdiction where the Work is performed, with side shields, and safety shoes must be worn in the facility always.</p> <p>(iii) No cutting or welding is permitted without the approval of the Buyer project manager or designee and the maintenance superintendent.</p> <p>(iv) Do not alter (disconnect or connect) any electrical or other utility service to any part of the plant without the approval of the Buyer project manager or designee and the maintenance superintendent.</p> <p>(v) Follow Buyer's Hazardous Materials Communication Program and Environmental Program and procedures for each and/or such similar regulatory requirements that may exist in the jurisdiction where the Work occurs.</p> <p>(vi) Vehicles of the Seller Group are permitted in the Buyer facilities only when dropping off or picking up material or equipment. Park in designated areas only. Seller Group employees are not permitted in the Buyer's facility outside the area of the Work. Buyer reserves the right to check the vehicles entering or leaving Buyer's facilities.</p> <p>(vii) The following are not permitted in a Buyer at any time: weapons; drugs or alcohol; private radio transmissions; aluminum cans (at Guardian float facilities only); smoking; short pants; bare shoulders; open toe shoes; torn pants or shirts; or other clothing, jewelry, or hairstyles presenting a safety hazard. The determination of a safety hazard will be made solely by Buyer's Health and Safety Manager or designee.</p> <p>(viii) Weapons are not permitted on any Buyer property at any time (including weapons stored in any vehicle or container), regardless of whether an individual has a valid permit to carry a weapon. Weapons include firearms, explosives, air rifles or pistols, and knives (except small pocket knives with blades no longer than three inches).</p> <p>(ix) Neither Seller nor any member of Seller Group is permitted in the facility outside the Work area.</p> <p>(f) Safety Concerns. If, in Buyer's sole judgment, any member of Seller Group is performing Work or is preparing to perform Work in an unsafe manner, including, without limitation, failing to follow any safety requirement set forth in this Section 4.1, then Buyer may notify Seller or Seller Group to immediately stop work. If Buyer gives such notice, all of part of Seller Group, as determined by Buyer, will immediately stop</p>	<p>Comprador ou pelo Comprador com ajuda do Vendedor, conforme determinado pelo Comprador. Os resultados desta avaliação de risco serão revisados minuciosamente com o Grupo do Vendedor antes de se engajarem no Trabalho. Se houver um conflito entre a Norma de Segurança e o requisito de segurança definido nestes Termos, a Norma de Segurança prevalecerá.</p> <p>(ii) Óculos de segurança industriais transparentes atendendo à norma ANSI Z87 ou semelhante norma aplicável na jurisdição onde o Trabalho será executado, com proteções laterais, e sapatos de segurança devem sempre ser usados na instalação.</p> <p>(iii) Nenhum corte ou solda será permitido sem a aprovação do gerente de projeto do Comprador ou seu designado, e o superintendente de manutenção.</p> <p>(iv) Não altere (desconectar ou conectar) qualquer serviço elétrico ou outro utilitário a qualquer parte da fábrica sem a aprovação do gerente de projetos do Comprador ou seu designado, e o superintendente de manutenção.</p> <p>(v) Siga o Programa de Comunicação de Materiais Perigosos do Comprador e os procedimentos e Programa Ambiental para cada e/ou tais requisitos regulatórios semelhantes que possam existir na jurisdição onde o Trabalho ocorre.</p> <p>(vi) Veículos do Grupo do Vendedor são permitidos nas instalações do Comprador somente ao descarregar ou carregar materiais ou equipamentos. Estacione somente em áreas designadas. Funcionários do Grupo do Vendedor não são permitidos nas instalações do Comprador fora da área do Trabalho. O Comprador reserva o direito de verificar os veículos entrando ou saindo das instalações do Comprador.</p> <p>(vii) Os seguintes não são permitidos ao Comprador, em qualquer momento: armas, drogas ou álcool; transmissões de rádio privadas; latas de alumínio (em instalações da Guardian com fornos de vidro float somente); fumar; usar bermudas; ombros à mostra; calçados abertos; calças ou camisas rasgadas; ou outras roupas, joias, ou estilos de cabelo que apresentem um perigo de segurança. A determinação de um perigo à segurança será feita somente pelo Gerente de Saúde e Segurança do Comprador, ou seu designado.</p> <p>(viii) Armas não são permitidas em qualquer propriedade do Comprador em qualquer momento (incluindo armas armazenadas em qualquer veículo ou recipiente), independentemente de se um indivíduo tem uma licença válida para portar uma arma. Armas incluem armas de fogo, explosivos, rifles ou pistolas de ar comprimido, e facas (exceto pequenas facas de bolso com lâminas não maiores que três polegadas).</p> <p>(ix) Nem o Vendedor nem qualquer membro do Grupo do Vendedor é permitido na instalação fora da área de Trabalho.</p> <p>(f) Questões de Segurança. Se, ao critério exclusivo do Comprador, qualquer membro do Grupo do Vendedor estiver executando Trabalho de maneira insegura, incluindo, sem limitação, falhar em seguir qualquer requisito de segurança definido nesta Seção 4.1, o Comprador pode notificar o Vendedor ou o Grupo do Vendedor para imediatamente pararem os trabalhos. Se o Comprador der tal notificação, o todo ou parte</p>
--	---

<p>work, expeditiously resolve the safety concern and provide regular updates to Buyer regarding its progress. All or part of Seller Group, as determined by Buyer, cannot resume work until Seller receives written notice from Buyer that, in Buyer's sole judgment, the safety concern is resolved. During the period of stopped work, Buyer will have no liability whatsoever to any member of Seller Group under the Contract or otherwise and Seller will reimburse Buyer for any costs associated with the work stoppage.</p>	<p>do Grupo do Vendedor, conforme determinado pelo Comprador, irá imediatamente parar os trabalhos, resolverá prontamente a questão de segurança e proverá atualizações regulares ao Comprador com relação ao seu progresso. O todo ou parte do Grupo do Vendedor, conforme determinado pelo Comprador, não pode reiniciar o Trabalho até que o Vendedor receba uma notificação por escrito do Comprador que, ao critério exclusivo do Comprador, a questão de segurança foi resolvida. Durante o período de paralisação nos trabalhos, o Comprador não terá qualquer responsabilidade que seja a qualquer membro do Grupo do Vendedor sob o Contrato, ou de outra forma, e o Vendedor reembolsará o Comprador por quaisquer custos associados com a paralisação dos trabalhos.</p>
<p>(g) The Environment and Disposal of Hazardous Materials. All members of Seller Group must comply with all applicable environmental laws and follow the instructions of Buyer's Environmental Manager and designee concerning compliance with environmental laws and policies. Seller must notify Buyer in advance of, and provide Safety Data Sheets for, any hazardous or regulated materials that any member of Seller Group brings onto Buyer's site, including any such materials that are incorporated in or part of any goods purchased by Buyer. No member of Seller Group is permitted to dispose of any hazardous or regulated material, or any materials that are suspected of being contaminated by chemicals or by hazardous or regulated materials, from a Buyer facility without obtaining written clearance in advance from Buyer's environmental manager or designee and ensuring that the disposal complies with applicable laws and that all necessary regulatory filings and are properly completed. Seller will and will cause the applicable member of Seller Group to, promptly provide any information requested by Buyer related to the creation or disposal of any hazardous or regulated material that was generated at or obtained from a Buyer site.</p>	<p>(g) O Meio Ambiente e o Descarte de Materiais Perigosos. Todos os membros do Grupo do Vendedor devem cumprir com todas as leis ambientais aplicáveis e seguir as instruções do Gerente Ambiental do Comprador e seu designado, com relação à conformidade com políticas e leis ambientais. O Vendedor deve notificar o Comprador com antecedência em relação a, e prover Fichas de Dados de Segurança para quaisquer materiais perigosos ou regulados que qualquer membro do Grupo do Vendedor traga para o local do Comprador, incluindo quaisquer materiais que sejam incorporados em ou sejam parte de quaisquer bens comprados pelo Comprador. Nenhum membro do Grupo do Vendedor tem permissão para descartar qualquer material perigoso ou regulado, ou quaisquer materiais que tenham suspeitas de contaminação por produtos químicos ou por materiais perigosos ou regulados, de uma instalação do Comprador sem obter liberação por escrito, antecipadamente, do gerente ambiental do Comprador ou seu designado, e assegurar que o descarte cumpra as leis aplicáveis e que toda a documentação regulatória necessária foi submetida adequadamente. O Vendedor irá, e fará com que o membro aplicável do Grupo do Vendedor prontamente providencie qualquer informação pedida pelo Comprador relacionada à criação ou descarte de qualquer material perigoso ou regulado que foi gerado em ou obtido de um local do Comprador.</p>
<p>(h) Data Protection and Security. If the applicable Goods or Services collect, retain or store Guardian Data, the provisions set forth in Attachment C to these Terms also apply.</p>	<p>(h) Proteção e Segurança de Dados. Se os Bens ou Serviços aplicáveis coletarem, retiverem ou armazenarem Dados da Guardian, as disposições estabelecidas no Anexo C destes Termos também se aplicarão.</p>
<p>4.2 Performing the Work:</p>	<p>4.2 Executando o Trabalho:</p>
<p>(a) Quality. All Work that Seller Group performs, and the materials furnished will be of the highest quality and conform to best practices in the relevant industry. Unless the Specifications expressly require otherwise, all materials and equipment will be new and of the latest design. The Work will comply with the applicable building codes of the federal, municipal, state, provincial or other unit of government having jurisdiction where the Work is performed and all other applicable laws.</p>	<p>(a) Qualidade. Todo o Trabalho que o Grupo do Vendedor executa, e os materiais fornecidos serão da mais alta qualidade e estarão em conformidade com as melhores práticas na indústria relevante. A não ser que as Especificações expressamente exijam o contrário, todos os materiais e equipamentos serão novos e do mais recente design. O Trabalho irá cumprir com os códigos de construção aplicáveis da unidade federal, municipal, estadual ou provincial, ou outra unidade de governo tendo jurisdição sobre o Trabalho executado, além de todas as outras leis aplicáveis.</p>
<p>(b) Timeliness; Acceleration of Work.</p>	<p>(b) Pontualidade; Aceleração do Trabalho.</p>
<p>(i) Timeliness. Seller will deliver the Goods and complete the Services expeditiously per the schedule included in the Commercial Agreement or one or more of the Purchase Order, Specifications or SOW (the "Work Schedule"). If Buyer requests, Seller will prepare and submit within 5 days after Guardian's request a definitive progress schedule consistent with the Work Schedule. Any extensions of the Work Schedule</p>	<p>(i) Pontualidade. O Vendedor entregará os Bens e Serviços prontamente conforme o cronograma incluso no Contrato Comercial ou um ou mais do Pedido de Compra, Especificações ou SOW (o "Cronograma de Trabalho"). Se o Comprador pedir, o Vendedor irá preparar e submeter dentro de 5 dias, após pedido da Guardian, um cronograma de progresso definitivo consistente com o Cronograma de Trabalho. Quaisquer extensões do</p>

<p>must be agreed to in writing by the Parties. Seller will, at its expense, do what is necessary to comply with the Work Schedule, including working overtime, weekends, or holidays or providing additional workers if necessary. If Seller believes that completion of the Work will or may be delayed, Seller will promptly notify Buyer's Representative about the delay and the reasons for it immediately upon discovery of the delay or threat of delay. In addition to other remedies that Buyer may have, Seller will pay for, or reimburse Buyer for, at Buyer's option, expedited freight for Work that is delivered late unless the delay is caused solely by Buyer or Force Majeure. The Contract may include cost offsets for late delivery. If the Contract includes a liquidated damages provision, (A) the Parties acknowledge and agree that it is difficult or impossible to determine with precision the amount of damages that would or might be incurred by Buyer as a result of Seller's failure to adhere to the Work Schedule, and (B) it is understood and agreed by the Parties that: (I) Buyer will suffer damages by Seller's failure to meet its obligations; (II) any amounts payable under the liquidated damages provision are in the nature of liquidated damages and not a penalty; and (III) such amounts represent a reasonable estimate of the damages that Buyer would likely sustain on account of Seller's failure.</p> <p>(ii) Acceleration of Work. With respect to Work that is performed at a Buyer location, if, in Buyer's judgment, it becomes necessary to accelerate the Work or a portion of the Work, Seller, when ordered, will reallocate resources to such other point or points requiring such accelerated Work. If Buyer desires the Work to be performed on a shorter overall timeline than is set forth in the Work Schedule, Seller will, without affecting the rights of Buyer under the Contract, upon receipt of a written order from Buyer's Representative specifically setting forth a request pursuant to this Section 4.2(b)(ii), do what is necessary to perform the Work in a shorter timeline. Only the additional working costs attributable to the shortened timeline approved each day by Buyer or its designee, will be paid by Buyer to Seller, and no overhead, profits, costs, commissions, claims for inefficiencies or otherwise, or other costs or claims shall be charged or due with respect to use of overtime work or the acceleration of performance. This provision will not apply to acceleration of performance made necessary by default of Seller or a member of Seller Group, the cost of which shall be borne solely by Seller. Each member of Seller Group is also bound by this Section 4.2(b)(ii).</p> <p>(c) Complying with Laws; Obtaining Permits. (i) The Work and any goods supplied in connection with the Work must comply with all applicable federal, state, and local laws, rules, and regulations (including but not limited to those related to safety and the environment) where the Goods will be located, and the Services performed. The Work must be free of ozone depleting materials and asbestos. If Seller believes that any deviation from the Specifications or SOW is necessary to meet legal or regulatory requirements, it will notify Buyer in writing and obtain Buyer's instructions before acting. Unless the Contract expressly states otherwise, Seller will obtain all necessary permits. (ii) Each member of Seller Group will at all</p>	<p>Cronograma de Trabalho devem ser acordados por escrito pelas Partes. O Vendedor irá, às suas custas, fazer o que é necessário para cumprir o Cronograma de Trabalho, incluindo trabalhar horas extras, fins de semana, ou feriados ou fornecendo trabalhadores adicionais se necessário. Se o Vendedor acreditar que a finalização do Trabalho será ou poderá sofrer atrasos, o Vendedor irá prontamente notificar o Representante do Comprador sobre o atraso e as razões pelo mesmo, imediatamente à descoberta ou ameaça de atraso. Além de outros remédios que o Comprador possa ter, o Vendedor irá pagar por, ou reembolsará o Comprador por, ao critério do Comprador, frete urgente para Trabalho que seja entregue com atraso, a não ser que o atraso seja causado unicamente pelo Comprador ou por Força Maior. O Contrato pode incluir compensações de custo por atrasos na entrega. Se o Contrato inclui uma disposição para danos liquidados, (A) as Partes reconhecem e concordam que é difícil ou impossível determinar com precisão a quantidade de danos que seriam ou poderiam ser incorridos pelo Comprador como resultado da falha do Vendedor em aderir ao Cronograma de Trabalho, e (B) é entendido e acordado pelas Partes que: (I) O Comprador sofrerá danos pela falha do Vendedor em atender às suas obrigações; (II) quaisquer quantias pagáveis sob a disposição de danos liquidados estão na natureza dos danos liquidados e não numa penalidade; e (III) tais quantias representam uma estimativa razoável dos danos que o Comprador provavelmente sofreria por conta da falha do Vendedor.</p> <p>(ii) Aceleração dos Trabalhos. Com relação ao Trabalho que é executado em um local do Comprador, se for necessário acelerar o Trabalho ou uma porção do Trabalho, o Vendedor, quando ordenado, irá realocar recursos para tal outro ponto ou pontos que necessitem de tais trabalhos acelerados. Se o Vendedor desejar que o Trabalho seja executado em um cronograma em geral mais curto do que o definido no Cronograma de Trabalho, o Vendedor irá, sem afetar os direitos do Comprador sob o Contrato, mediante o recebimento de uma ordem escrita do Representante do Comprador especificamente definindo um pedido de acordo com esta Seção 4.2(b)(ii), fará o necessário para executar o Trabalho em um cronograma mais curto. Somente os custos de trabalho adicionais atribuíveis ao cronograma encurtado aprovados a cada dia pelo Comprador e seu designado serão pagos pelo Comprador ao Vendedor, e nenhuma despesa geral, lucro, custo, comissão, reivindicação por ineficiências, ou outros custos ou reivindicações serão cobrados ou devidos com relação ao uso de trabalho em horas extras ou a aceleração da execução. Esta disposição não se aplicará à aceleração da execução tornada necessária por inadimplência do Vendedor ou um membro do Grupo do Vendedor, o custo do qual será pago unicamente pelo Vendedor. Cada membro do Grupo do Vendedor também está vinculado a esta Seção 4.2(b)(ii).</p> <p>(c) Cumprir as Leis; Obtendo Licenças. (i) O Trabalho e quaisquer bens fornecidos em conexão com o Trabalho devem cumprir com todas as leis, regras e regulamentos federais, estaduais e locais aplicáveis (incluindo, mas não estando limitado a aquelas relacionadas à segurança e ao meio ambiente) onde os Bens estarão localizados, e onde os Serviços serão executados. O Trabalho deve estar livre de materiais destruidores do ozônio e amianto. Se o Vendedor acreditar que qualquer desvio das Especificações ou SOW será necessário para atender a requisitos legais ou regulatórios, ele notificará o Comprador por escrito e obterá as instruções do Comprador antes de agir. A não ser que o Contrato declare expressamente o</p>
--	---

times comply fully with all applicable laws and regulations in its performance of the Contract, including but not limited to safety and the environment, and shall neither take nor refrain from taking any action impermissible, penalized, and/or that could result in liability for either Buyer or Seller under applicable law, including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the OECD Anti-Bribery Convention or any other applicable anti-bribery law or treaty, or those regulations maintained by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (31 C. F. R. Chapter V) ("OFAC") or the U.S. Commerce Department's Bureau of Industry and Security (15 C.F.R. Parts 730 et. Seq.). Seller's breach, or the breach by a member of Seller's Group, of the preceding sentence constitutes cause for immediate termination of the Contract and any or all Purchase Orders. (iii) Upon request, Seller must provide to Buyer a set of shipping documents and information including but not limited to the Country of Origin (COO) certificates and the appropriate export classification codes including, if applicable, the Export Control Classification Number (ECCN) and the Harmonized Tariff Codes of each and every one of the Goods (including Goods that may be provided as part of Services performed) supplied pursuant to an Order, including in sufficient detail to satisfy applicable trade preferential or customs agreements, if any. Upon request, Seller agrees to trace and certify, or, if Seller does not manufacture the Goods, to require the manufacturer of the Goods to trace and certify, the country of origin of products purchased by Seller and to promptly provide Buyer with such documents and certificates. In all cases where Seller is acting as the exporter, Seller must also provide the COO and export classification information to Buyer via the packing list and the customs invoice, and Seller is responsible for obtaining any required licenses or other approvals from the applicable customs authorities. (iv) Seller agrees to trace and certify, or, if Seller does not manufacture the Goods, to require the manufacturer of the Goods to trace and certify, the country of origin of minerals used in all materials used by Seller or the manufacturer in the Goods or parts of Goods or in the manufacture of the Goods or parts of Goods and to promptly provide Buyer with such documents and certifications as requested by Buyer pursuant to Section 1502 of the Dodd-Frank Act relating to Conflict Minerals. (v) Seller shall not purchase materials from any country sanctioned by OFAC. Please consult <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> for the latest list. Seller will also communicate and hold all tiers of its supply chain to these same standards. (vi) Seller certifies that its business and supply chain is maintained in a lawful and socially responsible way including, among other things, that neither human trafficking nor slavery or forced labor takes place in any part of Seller's business, and that Seller does not use slavery or forced labor in any of its forms, including human trafficking. (vii) During the term of these Terms and for 5 years after, Buyer Group shall have the right, upon reasonable notice and during normal business hours, to audit and review Seller's records in relation to Seller's compliance with this paragraph. (viii) Where the Goods and/or Services procured by Buyer from Seller are in support of a U.S. Government end customer or an end customer funded in whole or part by the U.S. Government (or any state or municipal government that have any required additional terms), the additional terms, including FAR (Federal Acquisition Regulations), DFAR (Defense Federal Acquisition Regulations), C-TPAT (Customs-Trade Partnership Against Terrorism), EU AEO (Authorized Economic Operator) requirements shall apply to the Contract. Seller acknowledges and agrees that it will comply with such terms if applicable and

contrário, o Vendedor obterá todas as licenças necessárias. (ii) Cada membro do Grupo do Vendedor irá sempre cumprir plenamente todas as leis e regulamentos aplicáveis na sua execução do Contrato, incluindo, mas não estando limitado à segurança e ao meio ambiente, e não executará nem se absterá de tomar quaisquer ação não permissível, penalizada, e/ou que poderia resultar em responsabilidade para ambos o Vendedor e Comprador sob a lei aplicável, incluindo a Lei de Práticas Corruptas no Exterior dos EUA, a Convenção Anti-Suborno da OCDE e qualquer outra lei ou tratado anti-suborno aplicável, ou aqueles regulamentos mantidos pelo Escritório de Controle de Ativos Estrangeiros do Departamento do Tesouro dos EUA (31 C.F. R. Capítulo V) ("OFAC") ou o Escritório de Indústria e Segurança do Departamento de Comércio dos EUA (15 C.F.R. Partes 730 et. Seq.). A violação pelo Vendedor, ou a violação por qualquer membro do Grupo do Vendedor, da frase anterior constitui causa para a rescisão imediata do Contrato e quaisquer ou todos os Pedidos de Compra. (iii) Mediante pedido, o Vendedor deve prover ao Comprador um conjunto de documentos de embarque e informações incluindo, mas não estando limitado aos certificados de País de Origem (COO) e os códigos de classificação de exportação adequados incluindo, se aplicável, o Número de Controle de Classificação de Exportação (ECCN) e os Códigos de Tarifa Harmonizados para cada um dos Bens (incluindo Bens que podem ser fornecidos como parte dos Serviços executados) fornecidos de acordo com um Pedido, incluindo detalhes suficientes para satisfazer acordos de comércio preferencial ou aduaneiros, se houverem. Mediante pedido, o Vendedor concorda em rastrear e certificar, ou, se o Vendedor não fabrica os Bens, requerer que o fabricante dos Bens rastreie e certifique o país de origem dos produtos comprados pelo Vendedor e prontamente prover o Comprador com tais documentos e certificados. Em todos os casos onde o Vendedor está agindo como o exportador, o Vendedor deve também prover o COO e as informações de classificação de exportação via a lista de embarque e a fatura da aduana, e o Vendedor é responsável por obter quaisquer licenças ou outras aprovações necessárias das autoridades aduaneiras aplicáveis. (iv) O Vendedor concorda em rastrear e certificar, ou, se o Vendedor não fabrica os Bens, requerer que o fabricante dos Bens rastreie e certifique o país de origem dos minérios usados em todos os materiais usados pelo Vendedor ou o fabricante nos Bens ou partes dos Bens, ou na fabricação dos Bens ou parte dos Bens, e de prontamente prover o Comprador com tais documentos e certificações conforme pedidos pelo Comprador de acordo com a Seção 1502 da Lei Dodd-Frank relacionada a Minérios de Conflitos. (v) O Vendedor não comprará materiais de qualquer país sancionado pela OFAC. Por favor consulte <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> para ver a lista mais atualizada. O Vendedor também comunicará e assegurará que todos os níveis da sua cadeia de suprimentos cumpram com estas mesmas normas. (vi) O Vendedor certifica que seus negócios e cadeia de suprimentos são mantidos de maneira lícita e socialmente responsável incluindo, entre outras coisas, que nem tráfico de pessoas nem escravidão nem trabalhos forçados acontecem em qualquer parte dos negócios do Vendedor, e que o Vendedor não usa escravidão ou trabalhos forçados em qualquer uma de suas formas, incluindo o tráfico de pessoas. (vii) Durante o prazo destes Termos e por 5 anos após isso, o Grupo do Comprador terá o direito de, mediante notificação razoável e durante os horários normais de trabalho, auditar e revisar os registros do Vendedor em relação à conformidade do Vendedor em relação a este parágrafo. (viii) Onde os Bens e/ou Serviços adquiridos pelo Comprador do Vendedor são para o

<p>covenants that it has not been declared ineligible to contract with the U.S. Government or an end customer funded in whole or part by the U.S. Government, any state government, or municipality.</p> <p>(d) Complying with Specifications. The Specifications and SOW, as applicable, are intended to describe a finished piece of work. Text and drawings included in the Specifications or SOW are co-operative, and what is called for by either will be as binding as if called for by both. If Seller discovers an apparent error or inconsistency in the Specifications or SOW, Seller will promptly notify Buyer in writing and will not proceed with the Work in uncertainty. If Seller wishes to propose substitutes for any materials specified in the Specifications or SOW, Seller must submit the proposal to Buyer in ample time to prevent delays; no substitutions are permitted without Buyer's written consent. If Seller believes that any deviation from the Specifications or SOW is necessary to meet legal requirements, Seller will notify Buyer in writing and obtain its instructions before acting (except where immediate action is needed to prevent injuries or environmental contamination).</p> <p>(e) Know the Workplace; Leave it as Seller Found it. Seller represents to Buyer that Seller is thoroughly familiar with the conditions under which the Work is to be done, and that Seller has informed itself of the nature and extent of the Work and has made all studies necessary to quote the project and to perform the Work on schedule and for the agreed-upon price, including, without limitation, fully determining the costs and availability of workers, equipment, materials, subcontractors and other elements or resources necessary to perform the Work. No claim for either additional compensation or extension of time due to alleged changed, concealed or unknown conditions will be allowed or recognized by Buyer. If Seller needs plans or other documents from Buyer, Seller must request them in time to maintain the Work Schedule. Seller will leave the areas around the Work as it found them.</p> <p>(f) Working with Other Contractors. Seller will, and will cause Seller Group to, conduct the Work so as not to interfere with Buyer's general operations or with other contractors that may be at the Buyer location. Buyer or its designee will coordinate the activities of its own employees and each contractor it hires at the location. Seller will, and will cause Seller Group to, participate with Buyer and other contractors by review and coordinating construction schedules (including storage of materials and equipment). If part of the Work depends on proper execution by Buyer or another contractor, Seller will, prior to proceeding with the Work, report to Buyer any discrepancies, defects or delays that would make it impossible</p>	<p>apoio a um cliente final do Governo dos EUA ou um cliente final financiado no todo ou em parte pelo Governo dos EUA (ou qualquer governo estadual ou municipal que tem quaisquer termos adicionais requeridos), os termos adicionais, incluindo requisitos FAR (Regulamentos de Aquisições Federais), DFAR (Regulamentos de Aquisições Federais de Defesa), C-TPAT (Parceira Aduaneira e de Comércio Contra o Terrorismo), EU AEO (Operador Econômico Autorizado) serão aplicados ao Contrato. O Vendedor reconhece e concorda que cumprirá tais termos e acordos se forem aplicáveis, e que não foi declarado inelegível para assinar contratos com o Governo dos EUA ou um cliente final financiado no todo ou em parte pelo Governo dos EUA, qualquer governo estadual ou município.</p> <p>(d) Cumprindo as Especificações. As Especificações e SOW, conforme aplicáveis, devem descrever uma peça de trabalho finalizada. O texto e desenhos incluídos nas Especificações ou SOW são cooperativos, e o que for determinado por qualquer uma delas será tão vinculante quanto se tivesse sido determinado por ambas. Se o Vendedor descobrir um erro ou inconsistência aparente nas Especificações ou SOW, o Vendedor irá prontamente notificar o Comprador por escrito, e não procederá com o Trabalho com incertezas. Se o Vendedor desejar propor substitutos para quaisquer materiais definidos nas Especificações ou SOW, o Vendedor deve submeter a proposta ao Comprador em tempo hábil para evitar atrasos; nenhuma substituição é permitida sem o consentimento por escrito do Comprador. Se o Vendedor acreditar que qualquer desvio das Especificações ou SOW será necessário para atender a requisitos legais, ele notificará o Comprador por escrito e obterá suas instruções antes de agir (exceto onde ações imediatas são necessárias para evitar lesões ou contaminação ambiental).</p> <p>(e) Conhecer o Local de Trabalho; Deixar como o Vendedor o Encontrou. O Vendedor declara ao Comprador que o Vendedor está amplamente familiarizado com as condições sob as quais o Trabalho deve ser realizado, e que o Vendedor se informou sobre a natureza e extensão do Trabalho, e fez todos os estudos necessários para cotar o projeto e executar o Trabalho dentro do cronograma e pelo preço acordado, incluindo, sem limitação, determinando plenamente os custos e disponibilidade de trabalhadores, equipamentos, materiais, subcontratadas e outros elementos ou recursos necessários para a execução do Trabalho. Nenhuma reivindicação ou por compensação adicional ou extensão do tempo devido a alegações de condições mudadas, escondidas ou desconhecidas serão permitidas ou reconhecidas pelo Comprador. Se o Vendedor precisa de planos ou outros documentos do Comprador, o Vendedor deve pedi-los a tempo para manter o Cronograma de Trabalho. O Vendedor irá deixar as áreas ao redor do Trabalho da mesma maneira em que as encontrou.</p> <p>(f) Trabalhando com outras Contratadas. O Vendedor irá, e fará com que o Grupo do Vendedor conduza o Trabalho de forma a não interferir com as operações gerais do Comprador ou com outras contratadas que possam estar no local do Comprador. O Comprador ou seu designado irá coordenar as atividades de seus próprios funcionários e cada contratada que contratar no local. O Vendedor irá, e fará com que o Grupo do Vendedor participe com o Comprador e outras contratadas em revisar e coordenar cronogramas de construção (incluindo o armazenamento de materiais e equipamento). Se parte do Trabalho depende da execução adequada pelo Comprador ou outra contratada, o Vendedor irá, antes de proceder com o Trabalho, reportar ao Comprador quaisquer discrepâncias, defeitos ou atrasos que</p>
---	---

<p>for Seller to complete the Work or which may result in a change in the Work Schedule.</p> <p>(g) Employees and Subcontractors; Immigration and Labor Requirements. Seller will employ only qualified personnel in the performance of the Work. Except where the Contract provides otherwise, Seller will select its own subcontractors. Notwithstanding anything to the contrary in the Contract, Buyer reserves the right to approve or reject subcontractors selected by Seller. Seller is fully responsible to Buyer and to third parties for the actions and omissions of all members of Seller Group, all of which will be deemed the actions and omissions of Seller, and Seller will indemnify and hold Buyer harmless from all consequences of their actions and omissions. Seller must follow and must cause all members of Seller Group to follow, Buyer's personal conduct policies, including but not limited to Buyer's safety policies and procedures, Buyer's Policy Against Harassment and prohibitions against weapons, alcohol and drugs on Buyer's premises and while dealing with Buyer employees or agents. At Buyer's request, Seller will promptly replace on the site any employee or subcontractor who fails to follow Buyer's policies or procedures. If any member of Seller Group uses employees and contractors for the Work that are not citizens of the country of Buyer's plant where the Work is performed, Seller represents and covenants that all applicable immigration and labor requirements are met for members of Seller Group, and that its contractors are appropriately licensed to provide the relevant services.</p> <p>(h) Drawings, Documentation & Packaging.</p> <p>(i) Drawings. If the Contract requires drawings, then: (i) Seller will submit drawings or sets of prints in an orderly fashion per the guidelines of the Contract for review by Buyer's Representative when required by the Work Schedule and in a format acceptable to Buyer. If Buyer returns any prints without approval, Seller will make the requested revisions and will promptly resubmit the corrected prints; (ii) Seller will provide certified copies of each approved print or as specified in the Contract before starting the work described on the approved print.</p> <p>(ii) Documentation.</p> <p>(1) Seller will provide, upon completion of the Work or as otherwise provided in the Contract, complete documentation necessary for the operation, maintenance and repair of the Work, and any additional documentation required by the Contract, in the English language and in the format requested by Buyer, which documentation may include, but is not limited to, as-built drawings, plans, construction lay out drawings, working drawings, sketches and specifications (the "Documentation"). The Documentation will also include all documentation necessary for the operation, maintenance, repair, and replacement of all components that Seller obtains from third parties.</p> <p>(2) With respect to equipment purchases, unless the Contract requires otherwise, at the end of equipment design</p>	<p>tornariam impossível para o Vendedor completar o Trabalho, ou que poderiam resultar em uma mudança no Cronograma de Trabalho.</p> <p>(g) Funcionários e Subcontratadas; Requisitos de Imigração e de Trabalho. O Vendedor empregará somente pessoal qualificado na execução do Trabalho. Exceto onde o Contrato definir de forma diferente, o Vendedor irá selecionar suas próprias subcontratadas. Não obstante qualquer coisa para o contrário no Contrato, o Comprador reserva o direito de aprovar ou rejeitar subcontratadas selecionadas pelo Vendedor. O Vendedor é plenamente responsável ao Comprador e a terceiras partes pelas ações e omissões de todos os membros do Grupo do Vendedor, todos os quais serão consideradas ações ou omissões do Vendedor, e o Vendedor irá indenizar e manterá o Comprador à salvo de todas as consequências de suas ações e omissões. O Vendedor deve seguir e fazer com que todos os membros do Grupo do Vendedor sigam as políticas de conduta pessoal do Comprador, incluindo mas não estando limitado às políticas e procedimentos de segurança do Comprador, a Política do Comprador contra Assédio e proibições contra armas, álcool e drogas nas propriedades do Comprador e enquanto lidando com funcionários ou agentes do Comprador. Mediante pedido do Comprador, o Vendedor irá prontamente substituir no local qualquer funcionário(a) ou subcontratado(a) que falhar em seguir as políticas e procedimentos do Comprador. Se qualquer membro do Grupo do Vendedor usa funcionários ou subcontratados para o Trabalho que não sejam cidadãos do país da fábrica do Comprador onde os Trabalho será executado, o Vendedor declara e concorda que todos os requisitos aplicáveis de imigração e trabalho sejam atendidos para membros do Grupo do Vendedor, e que seus contratados(as) sejam adequadamente licenciados para proverem os serviços relevantes.</p> <p>(h) Desenhos, Documentação & Embalagens.</p> <p>(i) Desenhos. Se o Contrato requer Desenhos, então: (i) O Vendedor irá submeter os desenhos ou conjuntos de impressões de forma organizada conforme as diretrizes do Contrato para revisão pelo Representante do Comprador, quando requerido pelo Cronograma de Trabalho, e em um formato aceitável para o Comprador. Se o Comprador devolver quaisquer impressões sem aprovação, o Vendedor fará as revisões pedidas e prontamente irá re-submeter as impressões corrigidas; (ii) O Vendedor irá prover cópias certificadas de cada impressão aprovada, ou conforme especificado no Contrato antes de iniciar o trabalho descrito na impressão aprovada.</p> <p>(ii) Documentação.</p> <p>(1) O Vendedor irá prover, mediante finalização do Trabalho ou conforme descrito de outra forma no Contrato, documentação completa para a operação, manutenção e reparo do Trabalho, e qualquer documentação adicional requerida pelo Contrato, na língua Inglesa e no formato pedido pelo Comprador, cuja documentação pode incluir, mas não está limitada a, desenhos conforme construído, planos, desenhos de arranjo de construção, desenhos de trabalho, esboços e especificações (a "Documentação"). A Documentação também incluirá toda a documentação necessária para a operação, manutenção, reparo e substituição de todos os componentes que o Vendedor obter de terceiras partes.</p> <p>(2) Com relação a compras de equipamentos, a não ser que o Contrato requeira diferentemente, ao final do projeto de</p>
---	--

<p>Seller will provide to Buyer a list of spare part components for the equipment which will include the following: the part description, spare part no., the manufacturer's part no., manufacturer name, lead time, the list price, the pack quantity, and Buyer's price. As soon as possible, but no later than the beginning of equipment commissioning, Seller will provide a list of the spare parts that are critical for the equipment to operate per the Specification (the "Critical Spare Parts").</p> <p>(iii) Seller will comply with all packaging instructions in the Purchase Order or issued separately by Buyer and that are required by law. In any event, Seller will: (a) mark each package with quantity, applicable Buyer part number (if any), date of manufacture and/or expiration and any tracking information; (b) include in each package a packing slip showing Seller, quantity, applicable Buyer part number (if any), description of contents, purchase order number, shipper number and whether the shipment is complete or partial; and (c) consecutively number multiple packages comprising a single shipment. Seller will ensure that all documentation, labelling and other written materials are in the English language, legible and complete.</p> <p>(i) Changes. Buyer may request changes in the Work, but Seller should only act on changes that are requested in writing from Buyer's Representative and signed by Buyer and Seller's authorized representative. If any change that Buyer requests requires a change in the price of the Work or the Work Schedule, Seller must provide a written quotation showing the price and effect on the schedule of all changes. Unless the quotation is accepted in writing by Buyer's Representative, no change in the price or the schedule will be permitted. If a change Buyer requests reduces the cost or time required for the Work, Seller will promptly make an equitable adjustment in the price or the delivery schedule. If Seller plans to make any change in the manufacturing or packaging process, Seller will promptly notify Buyer before making such change.</p> <p>(j) Tools and Materials. If any designs, sketches, drawings, blueprints, patterns, dies, molds, masks, models, tools, gauges, equipment, or special appliances are made or procured by Seller especially for producing the equipment or performing the Services and Buyer pays for such items, then they will become Guardian's property immediately upon manufacture or procurement and Seller will maintain a current inventory of those items.</p> <p>(k) Identification of Goods. Seller will, immediately upon Buyer's request, segregate all materials, work in process and completed parts of the Goods, mark all the property that has been paid for through progress payments or otherwise as the property of Buyer, and execute any confirmation or other documents that Buyer may request to protect Buyer's interest in the property whether such property is at Seller's site or an off-site location.</p>	<p>transporte o Vendedor irá prover ao Comprador uma lista de componentes sobressalentes para o equipamento que incluirá o seguinte: uma descrição da peça, número de peça sobressalente, número de peça do fabricante, nome do fabricante, tempo de espera, o preço de listagem, a quantidade por embalagem, e o preço do Comprador. Assim que possível, mas não antes do início do comissionamento de equipamento, o Vendedor irá fornecer uma lista das peças sobressalentes que são críticas para que o equipamento opere de acordo com a Especificação (as "Peças Sobressalentes Críticas").</p> <p>(iii) O Vendedor irá acatar todas as instruções de embalagem no Pedido de Compra ou emitidos separadamente pelo Comprador, e as que sejam requeridas por lei. Em qualquer caso, o Vendedor irá: (a) marcar cada pacote com a quantidade, número de peça do Comprador aplicável (se houver), data da fabricação e/ou vencimento e qualquer informação de rastreamento; (b) incluirá em cada pacote um recibo de entrega mostrando o Vendedor, quantidade, número de peça do Comprador aplicável (se houver), descrição do conteúdo, número de pedido de compra, número da transportadora e se a remessa é completa ou parcial; e (c) numerar consecutivamente múltiplos pacotes compreendendo uma única remessa. O Vendedor irá assegurar que toda a documentação, rotulagem e outros materiais escritos estejam na língua Inglesa, legíveis e completos.</p> <p>(i) Mudanças. O Comprador pode pedir mudanças no Trabalho, mas o Vendedor deve somente agir em relação a mudanças que sejam pedidas por escrito pelo Representante do Comprador e assinadas pelos representantes autorizados do Comprador e Vendedor. Se qualquer mudança pedida pelo Comprador requerer uma mudança no preço do Trabalho ou no Cronograma de Trabalho, o Vendedor deve prover uma cotação por escrito mostrando o preço e efeito no cronograma de todas as mudanças. A não ser que a cotação seja aceita por escrito pelo Representante do Comprador, nenhuma mudança no preço ou no cronograma será permitida. Se uma mudança que o Comprador pedir reduzir o custo ou tempo necessário para o Trabalho, o Vendedor prontamente fará um ajuste equitativo no preço ou no cronograma de entrega. Se o Vendedor planeja fazer qualquer mudança no processo de fabricação ou embalagem, o Vendedor notificará prontamente o Comprador antes de fazer tal mudança.</p> <p>(j) Ferramentas e Materiais. Se quaisquer projetos, esboços, desenhos, plantas, padrões, matrizes, moldes, máscaras, modelos, ferramentas, calibres, equipamentos ou aparelhos especiais forem feitos por ou adquiridos pelo Vendedor especialmente para a produção do equipamento ou execução dos Serviços e o Comprador pagar por tais itens, então eles se tornarão propriedade da Guardian imediatamente mediante fabricação ou aquisição e o Vendedor manterá um inventário atualizado de tais itens.</p> <p>(k) Identificação dos Bens. O Vendedor irá, imediatamente mediante pedido do Comprador, segregar todos os materiais, trabalho em progresso e peças finalizadas dos Bens, marcar toda a propriedade que foi paga por meio de pagamentos por progresso ou de outra forma, como propriedade do Comprador, e assinará qualquer confirmação ou outros documentos que o Comprador possa pedir para proteger o interesse do Comprador na propriedade, tal propriedade estando no local do Vendedor ou em um outro local.</p>
--	--

<p>(l) Product Support; Spare Parts; Critical Spare Parts.</p> <p>(i) Seller will make product support for the Goods, including subassemblies, spare parts, and service, available to Guardian during the operational life of the Goods or ten (10) years after the acceptance date, whichever is later. If Seller stops selling the Goods, subassemblies, or spare parts, or service, and does not provide for another qualified source, Seller will make available to Buyer all drawings, specifications, and know-how which will enable Buyer to service, and to make, have made or procure the items (including components obtained from third parties) and service under a royalty-free license that is hereby granted. The Parties agreement regarding where Critical Spare Parts will be kept and the payment terms for such Critical Spare Parts, if any, will be specified in the Contract.</p> <p>(ii) If during the Warranty Period, Seller makes any upgrades or improvements to the design or functionality of the Goods, Seller will notify Buyer of such upgrades or improvements and Buyer has the option to have such upgrades or improvements made to the Goods free of charge.</p> <p>(m) Grant of Security Interest and Bank Guarantees. With respect to work performed in the United States, Seller grants Buyer a security interest in any of the Work that has not been delivered, to the extent of any payments that Buyer has made, and Seller authorizes Buyer to sign and file a financing statement perfecting that security interest and to send any notification required to perfect a purchase money security interest. In addition, the Contract may require that Seller provide a bank guaranty in a form satisfactory to Guardian in relation to (a) any advance payment for the Work (Advance Payment Guarantee) and/or (b) the Work that has been performed and accepted, which guarantee will be valid for the warranty period (Performance Bond).</p> <p>(n) Software. To the extent the Work includes the sale, delivery, modification, or creation of any computer software proprietary to the Seller or any third-party subcontractor or sub-supplier of the Seller (the "Software"):</p> <p>(i) Seller hereby grants to Buyer an irrevocable, nonexclusive, worldwide, fully paid up, royalty-free license to use, execute, maintain, reproduce, modify, display, and perform copies of the Software in connection with the portion of the Work and/or Goods containing the Software. Notwithstanding anything to the contrary in the Contract, the license set forth in this section will remain in effect perpetually for the full useful life of the portion of the Work containing the Software.</p> <p>(ii) If applicable, Buyer may copy the Software as necessary to efficiently utilize the same. Without limiting the generality of the previous sentence, such rights include the same copying rights as are granted to "owners of copies" under federal copyright laws of the United States (irrespective of whether such copyright laws would otherwise govern), plus copying: (A) for backup, archive or emergency restart purposes; (B) for disaster recovery and disaster recovery testing purposes; (C) to migrate</p>	<p>(l) Suporte de Produto; Peças Sobressalentes; Peças Sobressalentes Críticas.</p> <p>(i) O Vendedor dará o suporte de produto para os Bens, incluindo submontagens, peças sobressalentes, e serviços disponíveis à Guardian durante a vida operacional dos Bens ou dez (10) anos após a data de aceitação, o que for mais tarde. Se o Vendedor parar de vender os Bens, submontagens, ou peças sobressalentes, ou serviço, e não fornecer outra fonte qualificada, o Vendedor disponibilizará ao Comprador todos os desenhos, especificações, e conhecimentos (know-how) que permitirá que o Comprador mantenha, e fabrique, encomende a fabricação ou adquira os itens (incluindo componentes obtidos de terceiras partes) e serviços sob uma licença livre de royalties que é concedida por meio deste documento. O acordo entre as Partes com relação a onde as Peças Sobressalentes Críticas serão mantidas e os termos de pagamento para tais Peças Sobressalentes Críticas, se houverem, será especificado no Contrato.</p> <p>(ii) Se durante o Período de Garantia, o Vendedor fizer quaisquer upgrades ou melhorias no projeto ou funcionalidade dos Bens, o Vendedor notificará o Comprador de tais upgrades ou melhorias e o Comprador terá a opção de ter tais upgrades ou melhorias feitos nos Bens, livre de cobrança.</p> <p>(m) Concessão de Direito de Garantia e Garantias Bancárias. Com relação a trabalho executado nos Estados Unidos, o Vendedor concede ao Comprador um direito de garantia em qualquer Trabalho que não tenha sido entregue, na extensão em que quaisquer pagamentos que o Comprador tenha feito, e o Vendedor autoriza o Comprador a assinar e arquivar uma declaração de financiamento aperfeiçoando este direito de garantia e de enviar qualquer notificação requerida para aperfeiçoar um direito de garantia de dinheiro de compra. Além disso, o Contrato pode requerer que o Vendedor forneça uma garantia bancária em uma forma satisfatória à Guardian em relação a (a) qualquer pagamento antecipado pelo Trabalho (Garantia de Pagamento Antecipado) e/ou (b) o Trabalho que foi executado e aceito, cuja garantia será válida pelo período de garantia (Obrigação Financeira de Execução).</p> <p>(n) Software. Na extensão em que o Trabalho inclui a venda, entrega, modificação ou criação de qualquer software de computador de propriedade do Vendedor, ou de qualquer subcontratada de terceira parte ou subfornecedora (o "Software"):</p> <p>(i) O Vendedor por meio desta concede ao Comprador uma licença irrevogável, não-exclusiva, global, plenamente paga, livre de royalties para usar, executar, manter, reproduzir, modificar, exibir e executar cópias do Software em conexão com a porção do Trabalho e/ou Bens contendo o Software. Não obstante qualquer coisa para o contrário no Contrato, a licença definida nesta seção permanecerá em vigor perpetuamente pela plena vida útil da porção do Trabalho contendo o Software.</p> <p>(ii) Se aplicável, o Comprador pode copiar o Software conforme necessário para usá-lo de forma eficiente. Sem limitar a generalidade da frase anterior, tais direitos incluem os mesmos direitos de cópia que são concedidos a "donos de cópias" sob as leis de direitos autorais federais dos Estados Unidos (independentemente de se tais leis de direitos autorais regerem de outra forma), mais copiar: (A) para backup, arquivo ou processos de reinício de emergência; (B) para recuperação de</p>
--	---

<p>the Software for use on other computers and/or hardware (but not to other units of Goods); and (D) to store the Software at any off-site location that Buyer uses for storage purposes. Buyer may also permit third-party access to, or use of, the Software to allow such third parties to assist in the activities described in this Section 4.2(n), if Guardian makes efforts reasonable under the circumstances to prevent such third parties from using and/or disclosing such Software for purposes other than the fulfilment of their obligations to Buyer.</p> <p>(iii) Except as expressly permitted by the Contract, Buyer agrees that it will not: (A) lease, loan, resell, sublicense, or otherwise distribute the Software to parties who are not Affiliates of Guardian; (B) reverse engineer, disassemble, or decompile the Software; or (C) remove any identification or notices contained on the Software.</p> <p>(iv) Seller will pass through to Buyer the applicable licenses for any third-party software provided with the Goods or Services. Seller will provide to Buyer all applicable terms and conditions of such software licenses and will assist and cooperate with Buyer in negotiating any modifications to such licenses that Buyer may require.</p> <p>(v) Any license for the Software arising out of the Contract are freely assignable, at Buyer's discretion, to any bona fide purchaser for value of the Work containing the Software. In addition, nothing in these Terms or any other document comprising the Contract will prevent Buyer from permitting third party contractors' access to, or use of, the Software to the extent necessary for the operation, repair, maintenance, or modification of the Goods.</p> <p>(vi) With respect to the Software, the Seller warrants that: (A) if such Software is owned by a third party, the Seller has obtained all rights and licenses necessary to provide Buyer the right to use the Software with the Goods as intended, including the right for Buyer to transfer the Software without fees or consents, as part of a sale of the Goods or of the affected facility; and (B) the Software does not and will not contain any lock, clock, timer, counter, copy protection feature, replication device or defect ("virus" or "worm" as such terms are commonly used in the computer industry), CPU serial number reference, or other device that might: (i) lock, disable or erase the Software; (ii) prevent Buyer from fully using the Software for its intended functions per the Contract; or (iii) require action or intervention by the Seller or any other person or entity to allow Buyer to use the Software. In no event will the Seller insert, activate, or operate, nor attempt to insert, activate, or operate, any such device.</p> <p>(vii) The term "Software" is deemed to include subsequent changes, corrections, releases, improvements, general enhancements, updates, upgrades, patches, and/or bug fixes made to such Software, which Seller agrees to promptly provide at no additional cost.</p> <p>4.3 Indemnity; Risk of Loss: Insurance; Injury and Damage. Seller has general authority for execution of the Work within the</p>	<p>desastres e realização de testes de recuperação de desastres; (C) pra migrar o Software para uso em outros computadores e/ou hardware (mas não a outras unidades de Bens); e (D) para armazenar o Software em qualquer local fora do sítio que o Comprador possa usar para propósitos de armazenamento. O Comprador também pode permitir acesso de terceiras partes a, ou uso do Software para permitir que tais terceiras partes ajudem nas atividades descritas nesta Seção 4.2(n), se a Guardian fizer esforços razoáveis sob as circunstâncias para evitar que tais terceiras partes usem e/ou divulguem tal Software para propósitos que não sejam o cumprimento das suas obrigações ao Comprador.</p> <p>(iii) Exceto como expressamente permitido pelo Contrato, o Comprador concorda que não irá: (A) arrendar, emprestar, revender, sublicenciar, ou de outra forma distribuir o Software a patres que não são Afiliadas da Guardian; (B) fazer engenharia reversa, desmontar, ou descompilar o Software; ou (C) remover qualquer identificação ou notificações contidas no Software.</p> <p>(iv) O Vendedor passará ao Comprador as licenças aplicáveis para qualquer software de terceira parte fornecido com os Bens ou Serviços. O Vendedor providenciará ao Comprador todos os termos e condições aplicáveis de tais licenças de software e irá ajudar e cooperar com o Comprador na negociação de modificações de tais licenças que o Comprador possa necessitar.</p> <p>(v) Quaisquer licenças para o Software emergindo do Contrato são livremente cedíveis, ao critério do Comprador, a qualquer comprador de boa reputação pelo valor do Trabalho contido no Software. Além disso, nada nesses Termos ou qualquer outro documento compreendendo o Contrato irá evitar que o Comprador permita o acesso de contratadas de terceira parte a, ou uso do, Software na extensão necessária para a operação, reparo, manutenção ou modificação dos Bens.</p> <p>(vi) Com relação ao Software, o Vendedor garante que: (A) se tal Software for propriedade de uma terceira parte, o Vendedor obteve todos os direitos e licenças necessárias para prover ao Comprador com o direito de usar o Software com os Bens conforme pretendido, incluindo o direito do Comprador de transferir o Software sem taxas ou consentimentos, como parte de uma venda dos Bens ou a instalação afetada; e (B) o Software não contém nem conterà qualquer tranca, relógio, cronômetro, contador, características de proteção de cópias, dispositivo de replicação ou defeito ("virus" ou "worm" como tais termos são comumente usados na indústria de tecnologia de informação), referência de número de série de CPU, ou outro dispositivo que possa: (i) travar, desabilitar ou apagar o Software; (ii) impedir o Comprador de usar plenamente o Software para suas funções pretendidas conforme o Contrato; ou (iii) requerer ações ou intervenção pelo Vendedor ou qualquer outra pessoa ou entidade para permitir que o Comprador use o Software. Em hipótese alguma o Vendedor inserirá, ativará, ou operará, nem tentará inserir, ativar, ou operar qualquer tal dispositivo.</p> <p>(vii) O termo "Software" é considerado como incluindo subsequentes mudanças, correções, liberações, melhorias, aprimoramentos gerais, atualizações, upgrades, patches, e/ou consertos para bugs feitos para tal Software, que o Vendedor concorda em prover prontamente, sem custo adicional.</p> <p>4.3 Indenização; Risco de Perda: Seguros; Lesões e Danos. O Vendedor tem autoridade geral para a execução do Trabalho</p>
---	---

<p>terms of the Contract and Seller is fully responsible for the Work and the actions of the Seller Group.</p> <p>(a) Indemnity. Seller will indemnify Guardian, Buyer and their subsidiaries and Affiliates, and each of their respective directors, officers, agents and employees (collectively, the “Indemnitees”) and hold them harmless against any claim, damage, liability, cost, and other loss of any kind (including reasonable fees and expenses of attorneys) (“Losses”) arising from, related to or in connection with: (i) the actions or omissions of Seller Group; (ii) personal injury or damage to property caused by Seller Group in connection with, arising from or related to the Work, including, without limitation, damage to the environment; or (iii) failure of Seller or Seller Group to comply with law, including, without limitation, environmental laws, immigration laws, labor requirements, social security laws, minimum wage laws and false self-employment and/or disguised employee leasing. Seller’s obligations set forth in this Section 4.3(a) will survive the expiration or termination of this Contract. Guardian will have the right to control the defence of any claim made against Guardian.</p> <p>(b) Risk of Loss. Notwithstanding the Incoterm (2020) selected by the Parties, risk of loss of or damage to the Goods passes to Buyer (i) when the Goods are completely unloaded at Buyer’s facility if Buyer will install the Goods or (ii) upon completion of installation at Buyer’s facility if Seller Group will install the Goods. If Buyer requests that goods be segregated under Section 4.2(k) above, risk of loss will pass when it makes the request.</p> <p>(c) Insurance for the Goods. Seller will keep the Goods insured against loss or damage with an insurer reasonably acceptable to Buyer until the risk of loss of the Goods has passed to Buyer, in an amount equal to the total price under the Contract.</p> <p>(d) Seller’s Insurance. Unless the Contract specifically provides otherwise, Seller will provide the insurance coverage for Seller and members of Seller Group involved in the Work or in supporting the Work as listed in Attachment A.</p> <p>5. Inspection, Acceptance, Price and Payment.</p> <p>5.1 Inspection and Delivery.</p> <p>(a) Inspection. Buyer and its representatives may inspect the Work while it is in progress, including while the Goods are being fabricated at Seller’s facilities, upon request during normal business hours. Such inspection does not preclude Buyer from making claims regarding the Work. Buyer will inspect the Goods for apparent defects within a reasonable time after delivery.</p> <p>(b) Delivery. Notwithstanding the Incoterm (2020) selected by the Parties, the Goods will be considered to have been delivered when all Goods have been uncrated in Buyer’s facility and have been preliminarily checked by Buyer for damage in transit or unloading and for apparent defects.</p>	<p>dentro dos termos do Contrato e o Vendedor é plenamente responsável pelo Trabalho e as ações do Grupo do Vendedor.</p> <p>(a) Indenização. O Vendedor irá indenizar a Guardian, o Comprador e suas subsidiárias e Afiliadas, e cada um de seus respectivos diretores, oficiais, agentes e funcionários (coletivamente, os “Indenizados”) e os manterá a salvo contra qualquer reivindicação, dano, responsabilidade, custo e outra perda de qualquer tipo (incluindo taxas razoáveis e despesas com advogados) (“Perdas”) emergindo de, relacionadas com ou em conexão com: (i) as ações ou omissões do Grupo do Vendedor; (ii) lesão pessoal ou dano a propriedade causado pelo Grupo do Vendedor em conexão com, emergindo de ou relacionado ao Trabalho, incluindo, sem limitação, danos ao meio ambiente; ou (iii) falha do Vendedor ou Grupo do Vendedor de cumprir a lei, incluindo, sem limitação, leis ambientais, leis de imigração, requisitos de trabalho, leis de seguridade social, leis de salário mínimo e emprego como autônomo falso e/ou arrendamento de funcionários disfarçado. As obrigações do Vendedor definidas nesta Seção 4.3(a) sobreviverão o vencimento ou rescisão deste Contrato. A Guardian terá o direito de controlar a defesa contra qualquer reivindicação feita contra a Guardian.</p> <p>(b) Risco de Perda. Não obstante o Incoterm (2020) selecionado pelas Partes, risco de perda ou dano aos Bens passa ao Comprador (i) quando os Bens são completamente descarregados na instalação do Comprador ou se o Comprador instalará os Bens ou (ii) mediante finalização da instalação no estabelecimento do Comprador se o Grupo do Vendedor irá instalar os Bens. Se o Comprador pedir que os bens sejam segregados sob a Seção 4.2(k) acima, o risco de perda passará quando fizer tal pedido.</p> <p>(c) Seguros pelos Bens. O Vendedor manterá os Bens segurados contra perda ou danos com um segurador razoavelmente aceitável ao Comprador até que o risco de perda dos Bens tenha passado ao Comprador, em uma quantia igual ao preço total sob o Contrato.</p> <p>(d) Seguro do Vendedor. A não ser que o Contrato especificamente defina o contrário, o Vendedor irá prover a cobertura de seguros para o Vendedor e membros do Grupo do Vendedor envolvidos no Trabalho ou em apoiar o Trabalho conforme listado no Anexo A.</p> <p>5. Inspeção, Aceitação, Preço e Pagamento.</p> <p>5.1 Inspeção e Entrega.</p> <p>(a) Inspeção. O Comprador e seus representantes podem inspecionar o Trabalho enquanto está em progresso, incluindo enquanto os Bens estão sendo fabricados nas instalações do Vendedor, mediante pedido durante horários normais de trabalho. Tal inspeção não impede o Comprador de fazer reivindicações com relação ao Trabalho. O Comprador irá inspecionar os Bens por aparentes defeitos dentro de um tempo razoável após a entrega.</p> <p>(b) Entrega. Não obstante o Incoterm (2020) selecionado pelas Partes, os Bens serão considerados como sendo entregues quando todos os Bens foram desembalados na instalação do Comprador e foram verificados preliminarmente pelo Comprador por danos em trânsito ou no descarregamento, e por defeitos aparentes.</p>
---	---

<p>5.2 Acceptance. Buyer will accept the Work, or a portion of the Work, when all of Seller's obligations under the Contract with respect to the applicable Work or a portion of the Work are fully completed in accordance with the terms of the Contract, in Buyer's reasonable judgment. If the Contract requires completion of one or more acceptance tests before Buyer accepts the Work or the applicable portion of the Work, then in addition to Seller's other obligations under the Contract, Seller's obligations will not be complete until such tests are successfully completed in Buyer's reasonable judgment. Buyer's acceptance will be given explicitly and in writing by Buyer's Representative, and no other communication or action will constitute acceptance. Taking possession of or using the Goods or Work or cancelling or postponing any acceptance test does not constitute acceptance of the Goods or Services. Unless the Contract expressly states otherwise, Seller may not invoice Buyer, for all or a portion of the Work (as applicable), until Buyer accepts the Work as specified in this Section 5.2.</p> <p>5.3 Non-Compliant Work. Seller will, promptly upon Buyer's request and at Buyer's sole option, remove, modify, and/or replace at Seller's expense any Work or part of the Work that does not comply with the Contract.</p> <p>5.4 Purchase Price; Payment; Withholding Payment and Taxes.</p> <p>(a) The Purchase Price will be paid in the denomination specified in the Purchase Order and is the full consideration for all of Seller's obligations, and includes all fees and expenses of engineers, consultants and anyone that Seller engages or is in the Seller Group, as well as all materials, supplies and work, including preparation, execution, and follow-up. The payment terms are as specified in the Contract, but if no payment terms are stated, the payment terms are net 60 from the date of invoice or such shorter period as required by applicable law.</p> <p>(b) By submitting an invoice or other payment request, Seller represents that: (i) the Work has progressed to the status set forth in the Contract for such payment; (ii) the quality of the Work, whether performed by Seller or a member of Seller Group, is in accordance with the requirements of the Contract; and (iii) title to all Work, materials and Goods listed in or covered by the payment request will pass to Guardian upon receipt of payment, free and clear of all liens, claims, security interests, encumbrances or rights of others, including, without limitation subcontractors.</p> <p>(c) Buyer may withhold or delay all or part of any payment to Seller, or request reimbursement from Seller, or utilize bank guarantees, insurance guarantees or security deposits (if and as applicable) to the extent necessary to protect itself from a loss on account of: (i) defective portions of the Work not timely remedied; (ii) failure of Seller to make proper payments to its subcontractors; or (iii) damage to work of another party caused by Seller or a member of Seller Group.</p>	<p>5.2 Aceitação. O Comprador irá aceitar o Trabalho, ou porção do Trabalho, quando todas as obrigações do Vendedor sob o Contrato com relação ao Trabalho aplicável ou uma porção do Trabalho sejam plenamente finalizadas de acordo com os termos do Contrato, ao critério razoável do Comprador. Se o Contrato requer a finalização de um ou mais testes de aceitação antes do Comprador aceitar o Trabalho ou a porção aplicável do Trabalho, então além das outras obrigações do Vendedor sobre o Contrato, as obrigações do Vendedor não estarão completas até que tais testes sejam completados com sucesso, ao critério razoável do Comprador. A aceitação do Comprador será dada de forma explícita e por escrito pelo Representante do Comprador, e nenhuma outra comunicação ou ação constituirá aceitação. Tomar posse de ou usar os Bens ou Trabalho, ou cancelar ou postergar qualquer teste de aceitação não constitui aceitação dos Bens ou Serviços. A não ser que o Contrato declare expressamente o contrário, o Vendedor não poderá emitir uma fatura para o Comprador, pelo todo ou uma porção do Trabalho (conforme aplicável), até que o Comprador aceite o Trabalho conforme especificado nesta Seção 5.2.</p> <p>5.3 Trabalho Não Conforme. O Vendedor irá prontamente, mediante pedido do Comprador e ao exclusivo critério do Comprador, remover, modificar e/ou substituir às custas do Vendedor qualquer Trabalho ou parte do Trabalho que não está em conformidade com o Contrato.</p> <p>5.4 Preço de Compra; Pagamento; Retenção de Pagamento e Impostos.</p> <p>(a) O Preço de Compra será pago na denominação especificada no Pedido de Compra e é a plena consideração por todas as obrigações do Vendedor, e inclui todas as taxas e despesas de engenheiros, consultores e quaisquer pessoas com as quais o Vendedor se envolver ou que forem do Grupo do Vendedor, além de todos os materiais, suprimentos e trabalho, incluindo o preparo, execução e acompanhamento. Os termos de pagamento são aqueles especificados no Contrato, porém se nenhum termo de pagamento for especificado, os termos de pagamento são de 60 dias a partir da data da fatura ou tal período menor conforme requerido pela lei aplicável.</p> <p>(b) Ao submeter uma fatura ou outro pedido de pagamento, o Vendedor declara que: (i) o Trabalho progrediu para o estado definido no Contrato para tal pagamento; (ii) a qualidade do Trabalho, seja executado pelo Vendedor ou um membro do Grupo do Vendedor, está de acordo com os requisitos do Contrato; e (iii) o título a todo o trabalho, materiais e Bens listados em ou cobertos pelo pedido de pagamento passarão à Guardian mediante o recebimento do pagamento, livre e desimpedido de qualquer ônus, reivindicação, direito de garantia, gravames ou direitos de outros, incluindo sem limitação subcontratadas.</p> <p>(c) O Comprador pode reter ou atrasar o todo ou parte de qualquer pagamento ao Vendedor, ou pedir reembolso do Vendedor, ou usar garantias bancárias, garantias ou cauções (se e conforme aplicáveis) na extensão necessária para proteger-se de uma perda devido a: (i) porções com defeito do Trabalho não remediadas a tempo; (ii) falha do Vendedor em fazer os pagamentos adequados às suas subcontratadas; ou (iii) danos ao trabalho de outra parte causados pelo Vendedor ou um membro do Grupo do Vendedor.</p>
--	---

<p>(d) Unless the Contract expressly states otherwise, and Buyer provides applicable documentation for any available exemptions from the imposition of taxes, the price(s) shown on the Purchase Order or Commercial Agreement includes all applicable transaction taxes of any kind, including but not limited to sales and use taxes and VAT. Each Party is responsible for the payment of its own income taxes. Payments to Seller, however, may be reduced by income tax withholding where applicable and Seller is responsible for providing Buyer with any required documentation that may reduce the amount of income tax withheld.</p> <p>5.5 Liens. Unless prohibited by applicable law, Buyer has the right, before making any payment due under the Contract, to require Seller or any member of Seller Group to execute and deliver a waiver of any supplier's, materialman's, mechanic's, contractor's, or similar lien rights and to obtain and deliver a full waiver of such lien rights from each subcontractor and/or materialman supplying work or materials for the Work up to the date of payment. Unless prohibited by applicable law, if a lien is filed Seller will, within 15 days, statutorily bond the lien off the record, and indemnify Buyer for all Losses from the lien.</p> <p>6. Warranty and Intellectual Property.</p> <p>6.1 Seller's Warranty and Repairs. Seller warrants to Buyer that the Work: (a) conforms precisely to the Purchase Order, Specification and SOW, including both physical and performance specifications; (b) is free from defects of material or workmanship; (c) conforms to all applicable laws, regulations and other governmental requirements, (d) is fit for the purposes disclosed in writing to Seller in the Contract; and (e) meets all specific warranties included in the Contract (collectively, the "Warranty"). The warranty period begins at acceptance as set forth in Section 5.2 and lasts for three years unless a longer period is provided in the Contract (the "Warranty Period"). Seller understands that downtime is critical to Buyer's business, and Seller agrees to re-do (and, if needed, repair or replace) all or any affected part of the Work promptly if there is a breach of Warranty. In addition to any other rights that Buyer may have, if Buyer makes a warranty claim in writing and Seller fails to (i) make an initial response to such claim in 24 hours or (ii) make substantial progress to remedy the claim within 5 days, then Buyer has the right to have the Work re-done (and, if needed, repaired or replaced), and Seller will reimburse Buyer for the cost (including the cost of Buyer personnel).</p> <p>6.2 Assigning Warranties. Seller will be deemed to have assigned to Buyer the manufacturer's and supplier's warranties on any goods that Seller purchases and includes in the Work unless a written assignment is required by law, in which case Seller will provide such assignment to Buyer promptly upon Buyer's acceptance of the Work. These assignments do not limit or reduce Seller's warranty under Section 6.1.</p>	<p>(d) A não ser que o Contrato declare expressamente o contrário, e o Comprador fornecer documentação aplicável para quaisquer isenções disponíveis da imposição de impostos, o(s) preço(s) mostrados no Pedido de Compra ou Contrato Comercial inclui todos os impostos sobre transações aplicáveis de qualquer tipo, incluindo, mas não estando limitado a impostos sobre venda e uso, além de VAT. Cada Parte é responsável pelo pagamento de seus próprios impostos de renda. Os pagamentos ao Vendedor, porém, podem ser reduzidos pela retenção de impostos onde aplicáveis, e o Vendedor é responsável por prover o Comprador com qualquer documentação necessária que possa reduzir a quantidade de imposto retida.</p> <p>5.5 Ônus. A não ser que seja proibido pela lei aplicável, o Comprador tem o direito de, antes de fazer qualquer pagamento devido sob o Contrato, requerer que o Vendedor ou qualquer membro do Grupo do Vendedor assine e entregue uma renúncia de quaisquer direitos de ônus de fornecedor, fornecedor de materiais, mecânico, contratada ou semelhantes e obter e entregar uma renúncia plena de tais direitos de ônus de cada subcontratada e/ou fornecedor de materiais fornecendo trabalho ou materiais para o Trabalho até a data do pagamento. A não ser que seja proibido pela lei aplicável, se um ônus for impetrado o Vendedor irá, dentro de 15 dias, estatutariamente remover o ônus dos registros, e indenizar o Comprador por todas as perdas do ônus.</p> <p>6. Garantia e Propriedade Intelectual.</p> <p>6.1 Garantia e Reparos do Vendedor. O Vendedor garante ao Comprador que o Trabalho: (a) está precisamente conforme o Pedido de Compra, Especificação e SOW, incluindo ambas especificações físicas e de desempenho; (b) está livre de defeitos de material ou acabamento; (c) está conforme todas as leis, regulamentos e outros requisitos governamentais aplicáveis, (d) está apto para os propósitos divulgados por escrito ao Vendedor no Contrato; e (e) atende a todas as garantias específicas incluídas no Contrato (coletivamente, a "Garantia"). O período de garantia se inicia na aceitação, conforme definido na Seção 5.2 e valerá por três anos a não ser que um período mais longo seja descrito no Contrato (o "Período de Garantia"). O Vendedor entende que o tempo de inatividade é crítico para o negócio do Comprador, e o Vendedor concorda em refazer (e, se necessário, reparar ou substituir) o todo ou qualquer parte afetada do Trabalho prontamente se houver uma violação de Garantia. Além de outros direitos que o Comprador possa ter, se o Comprador fizer uma reivindicação de garantia por escrito e o Vendedor falhar em (i) dar uma resposta inicial a tal reivindicação dentro de 24 horas ou (ii) fazer progresso substancial para remediar a reivindicação dentro de 5 dias, então o Comprador tem o direito de ter o Trabalho refeito (e, se necessário, reparado ou substituído), e o Vendedor irá reembolsar o Comprador pelo custo (incluindo o custo do pessoal do Comprador).</p> <p>6.2 Cessão de Garantias. O Vendedor será considerado como tendo cedido ao Comprador as garantias de fabricante e fornecedor sobre quaisquer bens que o Vendedor comprar e forem inclusos no Trabalho, a não ser que uma cessão por escrito seja requerida por lei, e neste caso o Vendedor irá prover tal cessão ao Comprador prontamente mediante a aceitação pelo Comprador do Trabalho. Estas cessões não limitam ou reduzem a garantia do Vendedor sob a Seção 6.1.</p>
---	--

<p>6.3 Intellectual and Industrial Property.</p> <p>(a) Non-Infringement. Seller represents, warrants and agrees that the Services, Goods (including all components of the Services and Goods) and any other materials (including any designs, drawings, and Documentation) provided under the Contract do not and will not violate or infringe any United States or foreign patent, trademark, copyright, trade secret, trade name or other intellectual or proprietary right, except to the extent that the infringement necessarily arises from the Specifications that Buyer provided to Seller. Seller further warrants that it possesses, and agrees that until transfer to Buyer it will at all times possess, good and marketable title to the Work, free and clear of any liens or other encumbrances (other than the security interest granted by the Seller to Buyer).</p> <p>(b) Intellectual Property Rights. If the basic design of a Good is a Buyer proprietary design then: (i) Buyer is, and remains, the owner of all right, title and interest in any and all intellectual property and any improvements, refinements and modifications to the Goods related to the Work, including without limitation the Specifications and SOW; and (ii) Seller hereby assigns to Buyer any right, title or interest it may have or obtain in any such intellectual property or any improvements, refinements or modifications to the Goods. If, however, the basic design used in the Work is a proprietary design of Seller (“Seller IP”), Seller retains all intellectual property rights in such Seller IP upon delivery of the Goods to Buyer and provides to Buyer, as part of the Purchase Price, an irrevocable, perpetual, nonexclusive, worldwide, fully paid up, royalty-free license to use such Seller IP in connection with the Goods to the extent such Seller IP is required to use, maintain, repair and have repaired, to reconstruct and have reconstructed the Goods purchased by Buyer; provided, however, that Buyer will be the sole owner of any improvements, refinements or modifications to the Goods that are developed by Seller for the Goods and paid for by Buyer as part of the Purchase Price.</p> <p>(c) Work for Hire. Unless the Contract expressly provides otherwise, any plans, drawings, software, reports or other intellectual property that Seller creates especially for the Work, or creates jointly with Buyer for the Work are works for hire and will be Buyer’s property, and Seller hereby assigns to Buyer, upon creation and without any further action on the part of Seller or Buyer, any applicable copyrights, patents and other intellectual property rights. Seller is prohibited from using Buyer Information (defined below) and its derivatives and Buyer IP (defined below) and its derivatives for any purpose other than completing the Work under the Contract. Seller will execute or cause to be executed all necessary documents and perform such acts as may be necessary, useful or convenient to secure or enforce for Guardian any legal right, title and interest, including patent and trademark protection. To the extent not owned by Buyer, Seller grants to Buyer a non-exclusive, irrevocable, perpetual, worldwide, fully paid-up, royalty-free license to Buyer to use and reproduce, the drawings, schematics, operations manuals, maintenance manuals, spare parts lists and the like for use in its and Guardian’s business. For the avoidance of doubt, Seller agrees that all Creative Works that are Buyer IP that constitute “works of authorship” (as defined in 17 USC §102</p>	<p>6.3 Propriedade Intelectual e Industrial.</p> <p>(a) Não Violação. O Vendedor declara, garante e concorda que os Serviços, Bens (incluindo todos os componentes dos Serviços e Bens) e quaisquer outros materiais (incluindo quaisquer projetos, desenhos, e Documentação) providos sob o Contrato não violam e não irão violar ou infringir qualquer patente, marca registrada, direito autoral, segredo comercial, nome comercial ou outra propriedade intelectual ou direito de propriedade, dos Estados Unidos ou do exterior, exceto na extensão em que a violação necessariamente resulte das Especificações que o Comprador forneceu ao Vendedor. O Vendedor garante ainda que possui, e concorda que até a transferência ao Comprador ele sempre possuirá, um título bom e comercializável ao Trabalho, livre e desimpedido em relação a ônus e outros gravames (que não sejam o direito de garantia concedido pelo Vendedor ao Comprador).</p> <p>(b) Direitos de Propriedade Intelectual. Se o projeto básico de um Bem é um projeto de propriedade do Comprador então: (i) O Comprador é, e permanece como proprietário de todos os direitos, títulos e interesse em toda e qualquer propriedade intelectual e quaisquer melhorias, refinamentos e modificações ao Bens relacionados ao Trabalho, incluindo sem limitação as Especificações e SOW; e (ii) O Vendedor por meio deste documento cede ao Comprador qualquer direito, título ou interesse que possa ter ou obter em qualquer tal propriedade intelectual ou quaisquer melhorias, refinamentos ou modificações nos Bens. Se, porém, o projeto básico usado no Trabalho é um projeto de propriedade do Vendedor (“PI Vendedor”), o Vendedor retém todos os direitos de propriedade intelectual em tal PI do Vendedor mediante entrega dos Bens ao Comprador e provê ao Comprador, como parte do Preço de Compra, uma licença irrevogável, perpétua, não-exclusiva, global, plenamente paga, livre de royalties para usar tal PI de Vendedor em conexão com os Bens na extensão em que tal PI do Vendedor é necessária para usar, manter e reparar e ter reparado, reconstruir e ter reconstruídos os Bens comprados pelo Comprador; desde que, porém, o Comprador será o único proprietário de tais melhorias, refinamentos ou modificações aos Bens que são desenvolvidos pelo Vendedor para os Bens e pagos pelo Comprador como parte do Preço de Compra.</p> <p>(c) Trabalho sob Contrato. A não ser que o Contrato expressamente descreva o contrário, quaisquer planos, desenhos, software, relatórios ou outra propriedade intelectual que o Vendedor criar especialmente para o Trabalho, ou criar conjuntamente com o Comprador para o Trabalho, são trabalhos sob contrato e serão a propriedade do Comprador, e o Vendedor por meio desta cede ao Comprador, mediante sua criação e sem qualquer ação adicional da parte do Vendedor ou Comprador, quaisquer direitos autorais, patentes e outros direitos de propriedade intelectual aplicáveis. O Vendedor está proibido de usar Informações do Comprador (definida abaixo) e seus derivativos e PI do Comprador (definida abaixo) e seus derivativos para qualquer propósito que não seja completar o Trabalho sob o Contrato. O Vendedor irá assinar ou fará com que sejam assinados todos os documentos necessários e executará tais atos que possam ser necessários, úteis ou convenientes para assegurar ou exercer pela Guardian qualquer direito legal, título ou interesse, incluindo proteção de patentes e marcas registradas. Na extensão em que não é propriedade do Comprador, o Vendedor concede ao Comprador uma licença não-exclusiva, irrevogável, perpétua, global, plenamente paga e livre de royalties para usar e reproduzir, os desenhos, esquemas,</p>
---	---

<p>U.S. Copyright Act) are expressly agreed to be “works made for hire” under and as defined in 17 USC §101, and that Buyer is the author and owner of such Creative Works under 17 USC §201(b). Seller agrees to waive, and does hereby irrevocably waive, in favor of Buyer all moral rights that Seller would own in all Creative Works. “Creative Works” means all computer programs and documentation, designs, drawings, artistic and graphical works, reports, data, information, other works of authorship and inventions first made by Seller, or its suppliers or subcontractors, during performance of Work for Buyer that is Buyer IP. “Buyer IP” means all intellectual property, information or materials owned by Buyer or provided to Seller by Buyer or derivative of any of such intellectual property, information or materials.</p> <p>(d) Notice. Seller will apply a proprietary rights notice in the following form, or such other notices as Buyer may reasonably direct from time to time, to Buyer IP and copies of Buyer IP: “Copyright © [Insert Year] [legal name of applicable Buyer]. All rights reserved.” Notwithstanding anything to the contrary, including Section 2.3, if the proprietary rights notice appearing on any documents or drawings supplied by Seller is inconsistent with these Terms or any terms contained in another document that is part of the Contract, these Terms will supersede the notice on such drawings and will control.</p> <p>(e) Indemnity. Seller will defend, indemnify and hold harmless Buyer and its Indemnitees against any Losses arising out of any claim that the Work, Buyer’s use of the Work or Buyer’s sale of products manufactured using the Work infringes any patent, copyright, trademark or other intellectual or industrial property right. This indemnity will survive the acceptance of and payment for the Work, the expiration of the Warranty covering the Work, and any expiration or termination of the Contract. If use of the Work or any part of the Work is enjoined, then Seller will at its own expense and at its option, but in addition to any other remedy to which Buyer may be entitled, do the following: (i) obtain for Buyer the right to use the Work and to sell products manufactured using the Work; (ii) modify the Work so that it becomes non-infringing and meets the Specification; or (iii) procure and deliver to Buyer alternate Work that meets the requirements of the Contract so that Buyer has the right to use and to sell products made with alternate Work, on the condition that the provisions of this Section 6.3 will continue to apply to the alternate Work.</p> <p>7. Term, Default, and Remedies.</p> <p>7.1 Term. These Terms are effective on the Effective Date and, unless earlier terminated as specifically set forth in these Terms, will continue in effect until terminated by a Party upon at least 30 days’ prior written notice to the other Party (the “Term”). The foregoing notwithstanding, any termination of</p>	<p>manuais de operação, manuais de manutenção, listas de peças sobressalentes e coisas do tipo para uso nos seus negócios e nos negócios da Guardian. Para evitar dúvidas, o Vendedor concorda que todos os Trabalhos Criativos que são PI do Comprador que constituem “trabalhos autorais” (conforme definido na 17 USC §102 Lei de Direitos Autorais dos EUA) são expressamente acordados como sendo “trabalhos executados sob contrato” sob e conforme definido na 17 USC §101, e que o Comprador é o autor e proprietário de tais Trabalhos Criativos sob 17 USC §201(b). O Vendedor concorda em renunciar a, e por meio desta renuncia irrevogavelmente a, em favor do Comprador todos os direitos morais que o Vendedor terá posse em todos os Trabalhos Criativos. “Trabalhos Criativos” significa todos os programas de computador e documentação, projetos, desenhos, trabalhos artísticos e gráficos, relatórios, dados, informações, outros trabalhos de autoria e invenções feitas primeiro pelo Vendedor, ou seus fornecedores e subcontratadas, durante a execução dos Trabalhos para o Comprador, que são PI do Comprador. “PI do Comprador” significa toda a propriedade intelectual, informações ou materiais de propriedade do Comprador ou fornecidos ao Vendedor, ou derivados de qualquer tal propriedade intelectual, informações ou materiais.</p> <p>(d) Notificação. O Vendedor irá aplicar direitos de propriedade na seguinte forma, ou tais outras notificações que o Comprador possa razoavelmente direcionar de tempos em tempos, à PI do Comprador e cópias da PI do Comprador: “Direitos Autorais © [Inserir Ano] [nome legal do Comprador aplicável]. Todos os direitos reservados.” Não obstante qualquer coisa para o contrário, incluindo a Seção 2.3, se a notificação de direitos de propriedade aparecer em quaisquer documentos ou desenhos fornecidos pelo Vendedor for inconsistente com estes Termos ou quaisquer termos contidos em outro documento que é parte do Contrato, estes Termos se sobreporão à notificação em tais desenhos e os controlarão.</p> <p>(e) Indenização. O Vendedor defenderá, indenizará e manterá a salvo o Comprador e seus Indenizados contra quaisquer Perdas emergindo de qualquer reivindicação de que o Trabalho, o uso pelo Comprador do Trabalho ou a venda pelo Comprador dos produtos fabricados usando o Trabalho violam qualquer patente, direito autoral, marca registrada ou outro direito de propriedade intelectual ou industrial. Esta indenização sobreviverá à aceitação de e pagamento pelo Trabalho, o vencimento da Garantia cobrindo o Trabalho, e qualquer vencimento ou rescisão do Contrato. Se o uso do Trabalho ou qualquer parte do Trabalho sofrer medida cautelar, o Vendedor irá, às suas próprias custas e ao seu critério, mas em adição a qualquer outro remédio ao qual o Comprador possa ter direito, fazer o seguinte: (i) obter para o Comprador o direito de usar o Trabalho e vender produtos fabricados usando o Trabalho; (ii) modificar o Trabalho para que se torne não violante e atenda à Especificação; ou (iii) irá adquirir e entregar ao Comprador Trabalho alternativo que atenda aos requisitos do Contrato para que o Comprador tenha o direito de usar e vender produtos feitos com Trabalho alternativo, sob a condição de que as disposições desta Seção 6.3 continuarão a se aplicar ao Trabalho alternativo.</p> <p>7. Termo, Inadimplência e Remédios.</p> <p>7.1 Termo. Esses Termos terão efeito na Data Efetiva e, a não ser que seja rescindido mais cedo conforme especificamente definido nestes Termos, continuarão vigentes até que sejam rescindidos por uma Parte mediante notificação com pelo menos 30 dias de antecedência à outra Parte (o “Termo”). Não obstante</p>
--	---

<p>these Terms or a Contract by Seller will have no effect on any then-ongoing Work unless otherwise instructed by Buyer in writing. Buyer may terminate a Contract, or any Work covered by a Contract, as set forth in Section 7.4.</p> <p>7.2 Default. TIMELINESS IN GOODS PROCUREMENT AND SERVICE DELIVERY IS ESSENTIAL TO BUYER'S BUSINESS AND TIME IS OF THE ESSENCE UNDER THE CONTRACT. Seller will be in default under the Contract if Seller: (a) fails to make progress on the Work or to deliver the Work as required by the schedule in the Contract; or (b) files for bankruptcy or insolvency, admits in writing Seller's inability to pay its debts as they fall due, makes an assignment for or to the benefit of creditors, or consents to the appointment of a receiver; or (c) has an involuntary bankruptcy petition filed against Seller or a receiver appointed for Seller or Seller's property, and such filing or petition is not vacated within 60 days; or (d) stops or announces Seller's intention to stop conducting business as a going concern or doing work of the same kind as the Work, or Seller abandons the Work; or (e) breaches a provision of the Contract and the breach is not cured within 10 days after Seller receives written notice of the breach, if such breach is capable of being cured. The foregoing notwithstanding, there is no cure period for breaches involving safety or the environment.</p> <p>7.3 Consequences of Default. If Seller is in default as provided above, Buyer may, in its sole discretion and in addition to any other remedies to which it may be entitled, do one or both of the following: (a) terminate the Contract or the applicable Work, or any or all of them, and take possession of the Work and materials that may have been purchased for the Work, and pay to Seller the amount (if any) equal to the lesser of (i) the fair value of the Work performed and (ii) the Purchase Price, less all costs incurred on account of the default (including without limitation costs for internal personnel and reasonable overhead) of completing the Work per the Work Schedule – in either case less all sums paid under the Contract, and to recover any sums paid in excess of that amount; and (b) recover damages for breach of contract and default. Seller will also promptly deliver the Documentation to Buyer.</p> <p>7.4 Termination by Guardian for Convenience. Buyer may terminate a Contract or any Work under a Contract for any reason by delivering written notice to Seller at least 5 days before the effective date of termination. After receiving notice, Seller will terminate the applicable Work as follows: (i) terminate all orders and subcontracts chargeable to the Work that may be terminated without cost, (ii) terminate and settle, subject to Buyer's approval, other orders and subcontracts that were entered into solely in connection with the Work where the cost of settlement will be less than costs incurred if the work is completed, (iii) transfer to Buyer, per Buyer's instructions only, all materials, supplies, work in process, facilities, equipment, machinery or tools Seller has acquired in connection with the Work and for which Seller has been paid, and (iv) transfer to Buyer all Documentation and information related to the Work in the format requested by Buyer. Upon termination and Seller's compliance with the above requirements, to the extent that Buyer</p>	<p>o anterior, qualquer rescisão destes Termos ou um Contrato pelo Vendedor não terá qualquer efeito sobre qualquer Trabalho então em andamento a não ser que seja instruído o contrário pelo Comprador, por escrito. O Comprador pode rescindir um Contrato, ou qualquer Trabalho coberto por um Contrato, conforme definido na Seção 7.4.</p> <p>7.2 Inadimplência. A PONTUALIDADE NA AQUISIÇÃO DE BENS E ENTREGA DE SERVIÇOS É ESSENCIAL PARA O NEGÓCIO DO COMPRADOR E O TEMPO É ESSENCIAL SOB O CONTRATO. O Vendedor estará inadimplente sob o Contrato de o Vendedor: (a) falhar em progredir com o Trabalho ou entregar o Trabalho como requerido pelo cronograma no Contrato; ou (b) pedir falência ou decretar insolvência, admitir por escrito a incapacidade do Vendedor em pagar suas dívidas conforme vencem, fizer uma cessão a ou para o benefício de credores, ou consentir com a nomeação de um liquidador, ou (c) tenha uma petição de falência involuntária depositada contra o Vendedor ou um liquidador nomeado para o Vendedor ou a propriedade do Vendedor, e tal depósito ou petição não seja desfeita dentro de 60 dias; ou (d) pare ou anuncie a intenção do Vendedor de parar de conduzir negócios como questão permanente ou de fazer trabalhos do mesmo tipo do Trabalho, ou o Vendedor abandonar o Trabalho; ou (e) viole uma disposição do Contrato e a violação não seja curada dentro de 10 dias após o Vendedor receber notificação por escrito da violação, se tal violação puder ser curada. Não obstante o anterior, não há período de cura para violações envolvendo segurança ou o meio ambiente.</p> <p>7.3 Consequências de Inadimplência. Se o Vendedor está inadimplente como disposto acima, o Comprador pode, ao seu exclusivo critério e adicionalmente a quaisquer outros remédios aos quais possa ter direito, a fazer um ou ambos dos seguintes: (a) rescindir o Contrato ou o Trabalho aplicável, ou qualquer um ou todos eles, e tomar posse do Trabalho e materiais que possam ter sido comprados para o Trabalho, e pagar ao Vendedor a quantia (se houver) igual ao menor de (i) o valor justo do Trabalho executado e (ii) o Preço de Compra, menos todos os custos incorridos como resultado da inadimplência (incluindo sem limitação, custos por pessoal interno e custos gerais razoáveis) de completar o Trabalho conforme o Cronograma de Trabalho – em ambos os casos menos as somas pagas sob o Contrato, e de recuperar quaisquer quantias pagas além desse montante; e (b) recuperar danos por violação de contrato e inadimplência. O Vendedor também entregará prontamente a Documentação ao Comprador.</p> <p>7.4 Rescisão pela Guardian por Conveniência. O Comprador pode rescindir um Contrato ou qualquer Trabalho sob um Contrato ao entregar uma notificação por escrito ao Vendedor com pelo menos 5 dias de antecedência da data da efetiva rescisão. Após receber a notificação, o Vendedor irá terminar o Trabalho aplicável da seguinte maneira: (i) rescindir todos os pedidos e subcontratos cobráveis ao Trabalho que possam ser rescindidos sem custo, (ii) rescindir e irá dirimir, sujeito à aprovação do Comprador, outros pedidos e subcontratos que foram assinados unicamente em conexão com o Trabalho, onde o custo para dirimir será menor que os custos incorridos se o trabalho for finalizado, (iii) transferirá ao Comprador, conforme somente as instruções do Comprador, todos os materiais, suprimentos, trabalho em progresso, instalações, equipamento, maquinário ou ferramentas que o Vendedor adquiriu em conexão com o Trabalho e para os quais o Vendedor foi pago, e (iv) transferirá ao Comprador toda a</p>
--	---

<p>has not already paid for such items, Buyer will reimburse Seller for: (i) the portion of the Work Seller has completed, plus (ii) the cost of the material already delivered to Buyer's site, plus (iii) the cost of bona fide, irrevocable orders that Seller has placed specifically for the Work before termination, which costs will be paid after the materials are delivered to Buyer's site or such other site specified by Buyer. Seller must submit its reimbursement request to Buyer in writing, with a reasonably detailed explanation of amounts requested to be reimbursed, and Buyer's approval of such request, which will not be unreasonably withheld, conditioned, or delayed, is required before Buyer is obligated to reimburse Seller for such costs.</p> <p>7.5 Termination by Seller. Seller may terminate a Contract if Buyer fails to pay Seller amounts that are due and owing to Seller under such Contract within 30 days after delivery of written notice to Buyer regarding such non-payment, except for amounts that are subject to a good faith dispute. Such termination will have no effect on other Contracts that Buyer may have with Seller or which other Buyers may have with Seller or other Sellers.</p> <p>7.6 Transition Assistance. If requested by Buyer, Seller will provide reasonable assistance to Buyer, to affect the orderly transition of the Work to another provider. Such assistance will be provided on a time and materials basis. This section will survive the expiration or termination of these Terms or a Contract.</p> <p>8. Other Matters.</p> <p>8.1 Confidentiality. For purposes of these Terms, (a) "Buyer Information" means all Guardian Data and information that Seller or anyone in Seller Group, receives from Buyer or observes or obtains at a Buyer facility, including, but not limited to, information relating to: the Work, facilities, products, equipment, capabilities, intellectual property, financial information, needs, developments and plans of Buyer, its affiliates and their customers; (b) Seller will not, and will cause members of the Seller Group not to, disclose to any third party or to use for any purpose other than performing Work for Buyer and its affiliates, any Buyer Information, without Buyer's written permission (except as may be required by law); (c) Seller will hold all Buyer Information in trust for Buyer's sole use and benefit; and (d) clauses (b) and (c) will not apply to information that is publicly known other than through disclosure by or through any member of the Seller Group. If there is a current confidentiality agreement between the Parties, the provisions of this Section 8.1 will be read in harmony with such agreement.</p> <p>8.2 Force Majeure. Any delay or failure by a Party to fulfil its obligations under a Contract will not be deemed a breach to the extent that the failure or delay is caused by Force Majeure.</p>	<p>Documentação e informações relacionadas ao Trabalho no formato pedido pelo Comprador. Mediante a rescisão e o cumprimento pelo Vendedor dos requisitos acima, na extensão em que o Comprador não tenha já pago por tais itens, o Comprador reembolsará o Vendedor por: (i) a porção do Trabalho que o Vendedor completou, mais, (ii) o custo do material já entregue ao local do Comprador, mais (iii) os custos de pedidos irrevogáveis feitos de boa fé que o Vendedor enviou especificamente para o Trabalho antes da sua rescisão, os custos dos quais serão pagos após os materiais serem entregues ao local do Comprador ou tal outro local especificado pelo Comprador. O Vendedor deve submeter seu pedido de reembolso ao Comprador por escrito, com uma explicação razoavelmente detalhada das quantias que devem ser reembolsadas, e a aprovação do Comprador de tal pedido, que não será negado, condicionado ou atrasado de forma não razoável, e é necessário antes que o Comprador seja obrigado a reembolsar o Vendedor por tais custos.</p> <p>7.5 Rescisão pela Vendedor. O Vendedor pode rescindir um Contrato se o Comprador falhar em pagar ao Vendedor quantias que estão vencidas e devidas ao Vendedor sob tal Contrato dentro de 30 dias após a entrega de uma notificação por escrito ao Comprador com relação a tal não pagamento, exceto por quantias que estão sujeitas a uma disputa em boa fé. Tal rescisão não terá efeito sobre outros Contratos que o Comprador possa ter com o Vendedor ou que outros Compradores podem ter com o Vendedor ou outros Vendedores.</p> <p>7.6 Assistência para Transição. Se isso for solicitado pelo Comprador, o Vendedor fornecerá assistência razoável ao Comprador para efetivar a transição ordenada do Trabalho para outro provedor. Tal assistência será fornecida de acordo com o tempo e os materiais envolvidos. Esta seção sobreviverá ao vencimento ou à rescisão destes Termos ou de um Contrato.</p> <p>8. Outras Questões.</p> <p>8.1 Confidencialidade. Para os propósitos destes Termos, (a) "Informações do Comprador" significa todos os Dados da Guardian e todas as informações que o Vendedor ou qualquer um no Grupo do Vendedor receber do Comprador ou observar ou obter em uma instalação do Comprador, incluindo, mas não estando limitado a, informações relacionadas a: o Trabalho, instalações, produtos, equipamentos, capacidades, propriedade intelectual, informações financeiras, necessidades, desenvolvimentos e planos do Comprador, suas afiliadas e seus clientes; (b) O Vendedor não irá, e fará com que membros do Grupo do Vendedor não o façam, divulgar a qualquer terceira parte ou usar para qualquer propósito que não seja a execução do Trabalho para o Comprador e suas afiliadas, qualquer Informação do Comprador, sem a permissão por escrito do Comprador (exceto conforme pode ser exigido por lei); (c) O Vendedor irá manter todas as Informações do Comprador confidenciais para o exclusivo benefício e uso do Comprador; e (d) cláusulas (b) e (c) não se aplicarão a informações que já são publicamente conhecidas por outros meios que divulgação ou por meio de qualquer membro do Grupo do Vendedor. Se há um contrato de confidencialidade atual entre as Partes, as disposições desta Seção 8.1 serão lidas em harmonia com tal contrato.</p> <p>8.2 Força Maior. Qualquer atraso ou falha por uma Parte de cumprir suas obrigações sob um Contrato não será considerado uma violação na extensão em que a falha ou atraso é causado por</p>
--	---

“Force Majeure” means acts of God, general unavailability of electric power or other utilities, fire, flood, earthquake, tornado, explosions, riot, war, strikes or lockouts at third parties or government actions issued in an emergency, including those that prevent Buyer from exercising control over its facility, and any similar circumstance beyond the reasonable control of a Party and without such Party’s fault or negligence. In no event, however, will Seller’s inability to perform as a result of any of the following constitute Force Majeure: (i) Seller’s insolvency or financial condition; (ii) change in cost or availability of raw materials or components based on market conditions; (iii) change in cost or availability of a method of transportation; (iv) changes in, or implementation of new, government regulations, taxes or incentives; (v) failure to obtain permits, licenses or other government approvals; (vi) failure to use available substitute services, alternate sources, work-around plans or other means by which the requirements of a buyer of products or services substantively similar to the Goods and/or Services would be satisfied; or (vii) labor disruptions, strikes, lockouts and slowdowns affecting a Seller’s facility. As soon as possible following the occurrence of an event causing the Force Majeure the Party claiming the Force Majeure must provide notice to the other Party of the reasons for the Force Majeure, the anticipated duration of the delay and the time in which the delay will be cured. During a delay or the failure to perform by Seller, Buyer may, at its option (A) purchase Goods and Services from other sources and reduce its schedules or commitment to Seller by such quantifies, without liability; (B) cause Seller to provide the Goods or Services from other sources in quantities and at times required by Buyer at the price set forth in the Purchase Order or Commercial Agreement; or (C) request Seller to deliver to Buyer at Buyer’s expense all finished goods, work-in-process and parts and materials produced or acquired for work under the Purchase Order. Buyer is not obliged to pay costs that Seller may incur because of a Force Majeure occurrence. If the Party claiming Force Majeure cannot provide assurances that the delay will last less than thirty calendar days, or if the non-performance exceeds 30 calendar days, the other Party may terminate the Contract. If Buyer exercises this termination right, then Seller will promptly deliver to Buyer all Documentation materials, components and partially completed Work, and Buyer will, within 30 days of Seller’s completion of delivery, pay Seller per Section 7.4 of these Terms as if Buyer had terminated the Contract for convenience.

8.3 No Assignment. Seller may not assign these Terms nor a Contract or any of its rights or obligations under these Terms or a Contract, whether by operation of law or otherwise, without the express prior written consent of Buyer. These Terms and the Contract will be fully applicable to each Party’s legal successors and permitted assigns.

8.4 Entire Agreement; Amendment. A Contract, if entered into by the Parties, is the entire agreement between the Parties regarding its subject matter; it replaces any previously signed agreements and understandings, oral or written, between Guardian and Seller with respect to the Work. The foregoing notwithstanding, any current, unexpired confidentiality

Força Maior. “Força Maior” significa casos fortuitos, indisponibilidade geral de eletricidade e outras utilidades, incêndio, enchente, terremoto, tornado, explosões, distúrbios, guerra, greve ou bloqueio em terceiras partes ou ações governamentais emitidas em uma emergência, incluindo aquelas que impedem o Comprador de exercer controle sobre sua instalação, e qualquer circunstância semelhante além do controle razoável de uma Parte e sem falha ou negligência daquela Parte. Em hipótese alguma, porém, a inabilidade do Vendedor de executar qualquer um dos seguintes constituirá Força Maior: (i) a insolvência ou condição financeira do Vendedor; (ii) mudanças nos custos ou disponibilidade de matérias primas ou componentes com base nas condições de mercado; (iii) mudanças nos custos ou disponibilidade de um método de transporte; (iv) mudanças em, ou implementação de novos regulamentos impostos ou incentivos governamentais; (v) falha em obter alvarás, licenças ou outras aprovações governamentais; (vi) falha em usar serviços substitutos disponíveis, fontes alternativas, planos de soluções alternativas ou outros meios pelos quais os requisitos de um comprador de produtos ou serviços substancialmente semelhantes aos Bens e/ou Serviços seriam satisfeitos; ou (vii) distúrbios de trabalho, greves, bloqueios e desacelerações afetando uma instalação do Vendedor. Assim que possível após a ocorrência de um evento causando a Força Maior, a Parte reivindicando a Força Maior deve prover notificação à outra parte das razões pela Força Maior, a duração antecipada do atraso e o tempo no qual o atraso será curado. Durante um atraso ou falha em executar pelo Vendedor, o Comprador pode, ao seu critério (A) comprar Bens e Serviços de outras fontes e reduzir seus cronogramas ou compromissos ao Vendedor por tais quantidades, sem responsabilidade; (B) fazer com que o Vendedor forneça os Bens ou Serviços de outras fontes em quantidades e em momentos requeridos pelo Comprador ao preço definido no Pedido de Compra ou Contrato Comercial; ou (C) pedir que o Vendedor entregue ao Comprador às custas do Comprador todos os bens acabados, trabalho parcialmente acabado e peças e materiais produzidos ou adquiridos para trabalho sob o Pedido de Compra. O Comprador não é obrigado a pagar os custos que o Vendedor pode incorrer por conta da ocorrência de Força Maior. Se uma Parte reivindicando Força Maior não puder prover garantias de que o atraso irá durar menos que trinta dias corridos, ou se a não-execução exceder 30 dias corridos, a outra Parte pode rescindir o Contrato. Se o Comprador exercer este direito de rescisão, então o Vendedor irá prontamente entregar ao Comprador todos os materiais de Documentação, componentes e Trabalho parcialmente completado, e o Comprador irá, dentro de 30 dias da finalização pelo Vendedor da entrega, pagar o Vendedor pela Seção 7.4 desses Termos como se o Comprador tivesse rescindido o Contrato por conveniência.

8.3 Nenhuma Cessão. O Vendedor não pode ceder estes Termos nem um Contrato ou qualquer um de seus direitos ou obrigações sob estes Termos ou um Contrato, seja por operação de lei ou outros, sem o consentimento expresso, por escrito, do Comprador. Estes Termos e o Contrato serão plenamente aplicáveis aos sucessores legais de cada Parte e seus cessionários permitidos.

8.4 Contrato Completo; Emenda. Um Contrato, se celebrado pelas Partes, é o todo do acordo entre as partes com relação ao seu assunto; ele substitui quaisquer contratos e entendimentos assinados anteriormente, orais ou escritos, entre a Guardian e o Vendedor com relação ao Trabalho. Não obstante o anterior, quaisquer contratos de confidencialidade, contratos

<p>agreements, invention agreements, electronic data interchange agreements or other similar general agreements between the Parties remain in effect. The Contract can be amended only by an agreement in writing signed by authorized representatives of both Parties. No Buyer employee has the authority to modify the Contract without the written approval of an authorized official of Buyer.</p> <p>8.5 Remedies and Rights. Buyer’s remedies provided for in the Contract are in all cases cumulative and not exclusive. If there is a breach, Buyer will be entitled to all rights and remedies provided in the Contract and under applicable law. No waiver of any breach of a Contract by either Party will be deemed a waiver of any preceding or succeeding breach or of any other provision of the Contract. No extension of time for performance of any obligation or act by either Party will be deemed an extension of time for the performance of any other obligation or act.</p> <p>8.6 Counterparts & Electronic Signatures. Any Contract between Buyer and Seller may be executed in separate counterparts, and all such counterparts will constitute one and the same instrument. Electronic and facsimile copies of an original executed signature pages (including, without limitation, copies of electronically transmitted in “.pdf”), whether of these Terms or a Contract, will be deemed the same as the original executed signature page. Electronically executed versions of a signature page through the DocuSign, Inc. electronic signing system or any similar service implemented by Buyer will also be deemed the same as an original executed signature page. At the request of either Party at any time, the Parties will promptly confirm all electronic or facsimile copies, and all electronically executed versions of any signature page by manually executing and delivering a duplicate original signature page.</p> <p>8.7 Contract Interpretation. The Parties desire and intend that all the provisions of these Terms and the other documents comprising the Contract be enforceable to the fullest extent permitted by law. If any provisions of these Terms or the other documents comprising the Contract or the application of any of the provisions in any of those agreements to any person or circumstances is, to any extent, construed to be illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, then the provision will be construed in a manner to permit its enforceability under the applicable law to the fullest extent permitted by law. In any case, the remaining portion of these Terms and the other documents comprising the Contract or the application of any remaining terms to any person or circumstance, other than those which have been held illegal, invalid, or unenforceable, will remain in full force and effect. The headings in these Terms are purely for convenience and are not to be used as an aid in interpretation. These Terms and any Contract are not to be construed against either Party as the author or drafter.</p> <p>8.8 Applicable Law and Jurisdiction.</p>	<p>de invenção, contratos de intercâmbio de dados eletrônicos ou outros contratos gerais semelhantes atuais e não vencidos entre as Partes permanecem em vigor. O Contrato pode ser emendado somente por um contrato por escrito, assinado por representantes autorizados de ambas as Partes. Nenhum funcionário do Comprador tem a autoridade de modificar o Contrato sem a aprovação por escrito de um oficial autorizado do Comprador.</p> <p>8.5 Remédios e Direitos. Os remédios do Comprador fornecidos no Contrato são, em todos os casos, cumulativos e não exclusivos. Se houver uma violação, o Comprador terá direito a todos os direitos e remédios fornecidos no Contrato e sob a lei aplicável. Nenhuma renúncia de qualquer violação de um Contrato por qualquer uma das Partes será considerado uma renúncia de qualquer violação precedente ou posterior de qualquer outra disposição do Contrato. Nenhuma extensão de tempo para a execução de qualquer obrigação ou ato por qualquer uma das Partes será considerada uma extensão de tempo para a execução de qualquer outra obrigação ou ato.</p> <p>8.6 Contrapartes & Assinaturas Eletrônicas. Qualquer Contrato entre o Comprador e o Vendedor pode ser assinado em contrapartes separadas, e todas as tais contrapartes constituirão um único, e o mesmo instrumento. Cópias eletrônicas e de fac-símile de páginas de assinatura originais assinadas (incluindo, sem limitação, cópias transmitidas eletronicamente em “.pdf”), sejam destes Termos ou de um Contrato, serão considerados os mesmos que a página de assinaturas assinada original. Versões assinadas eletronicamente de uma página de assinaturas por meio do sistema de assinaturas eletrônicas DocuSign, Inc. ou qualquer serviço semelhante implementado pelo Comprador também será considerado o mesmo a uma página de assinaturas original assinada. Mediante pedido de qualquer Parte em qualquer momento, as Partes irão prontamente confirmar todas as cópias eletrônicas ou de fac-símile, e todas as versões eletronicamente assinadas de qualquer página de assinaturas ao manualmente assinar e entregar uma página de assinaturas original duplicada</p> <p>8.7 Interpretação do Contrato. As Partes desejam e pretendem que todas as disposições destes Termos e outros documentos compreendendo o Contrato serão executáveis na maior extensão permissível por lei. Se quaisquer disposições destes Termos ou os outros documentos compreendendo o Contrato ou a aplicação de qualquer uma das disposições em quaisquer desses contratos a qualquer pessoa ou circunstância é, em qualquer medida, considerado ilegal, inválido ou não exequível, em todo ou em parte, então a disposição será entendida de forma a permitir sua exequibilidade sob a lei aplicável na maior extensão permitida por lei. Em qualquer caso, a porção remanescente destes Termos e os outros documentos compreendendo o Contrato ou a aplicação de quaisquer termos remanescentes a qualquer pessoa ou circunstância, exceto por aqueles que teriam sido considerados ilegais, inválidos, ou não exequíveis, permanecerão em pleno vigor e efeito. Os cabeçalhos nestes Termos não puramente por conveniência e não devem ser usados como ajuda na interpretação. Estes Termos e qualquer Contrato não devem ser entendidos contra qualquer uma das Partes como autora ou rascunhadora.</p> <p>8.8 Lei Aplicável e Jurisdição.</p>
--	--

<p>(a) The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to these Terms or any Goods or Services sold under a Contract.</p> <p>(b) With respect to a Seller that is (i) organized or incorporated in the United States (each a “U.S. Supplier”) or (ii) that is not a U.S. Supplier but with respect to which there is a claim that pertains solely to one or more of Buyer’s facilities that are located in the United States, the Agreement will be governed by, and construed and enforced under the laws of the State of Michigan without reference to any choice of law rules or principles which would otherwise dictate application of another state or country’s laws and the Parties select as the exclusive forum for any litigation related to the applicable Contract, and irrevocably consent to the exclusive jurisdiction and venue of, the courts of Oakland County, Michigan or the United States District Court for the Eastern District of Michigan.</p> <p>(c) For any Supplier that is not a U.S. Supplier or that does not meet the criteria in Section 8.8(b)(ii), except as provided in Attachment B to these Terms, the Contract and these Terms will be governed by, and construed and enforced under the laws of the country where Supplier is registered and the Parties select as the exclusive forum for any litigation related to these Terms or a Contract, and irrevocably consent to the exclusive jurisdiction and venue of, the courts of the location where Supplier is registered.</p> <p>8.9 Waiver of Jury Trial. To the extent permitted by applicable law, each Party waives, to the fullest extent permitted by applicable law, any rights that it may have to a trial by jury with respect to any litigation directly or indirectly arising out of, under or in connection with the Contract. Each Party (a) certifies that no representative, agent, or attorney of the other Party has represented, expressly or otherwise, such Party would not, during litigation, seek to enforce the foregoing waiver, and (b) acknowledges the other Party has been induced to enter into the Contract by, among other things, the waiver and certification set forth in this Section 8.9.</p> <p>8.10 Audit Rights. Seller will maintain records as necessary to support amounts charged to Buyer under the Contract for the greater of the time period set forth in Seller’s documentation retention policies or seven years. Buyer and its representatives may audit Seller’s records of transactions to the extent necessary to verify the quantities shipped and that the prices charged match the Purchase Price. Any audit will be conducted at Buyer’s expense (but will be reimbursed by Seller if the audit uncovers errors in the amounts charged), at reasonable times, and at Seller’s usual place of business.</p> <p>8.11 Publicity and Use of Name and Marks. Unless Seller obtains Buyer’s written consent, it will not, (a) except as may be required by law or regulations, in any manner advertise or publish or release for publication any statement or information mentioning Guardian or Buyer, or the fact that it has furnished or contracted to furnish to Buyer the items required by the Contract or quote the opinion of any employee of Guardian or Buyer, or (b) except as contemplated in the Contract to provide Goods or Services, use Guardian’s name, logo, trademark or service marks.</p>	<p>(a) A Convenção das Nações Unidas sobre Contrato para a Venda Internacional de Bens não se aplicará a estes Termos ou quaisquer Bens ou Serviços vendidos sob o Contrato.</p> <p>(b) Com relação a um Vendedor que é (i) organizado ou incorporado nos Estados Unidos (cada um “Fornecedor dos EUA”) ou (ii) que não é um Fornecedor dos EUA mas com relação ao qual há uma reivindicação que pertence unicamente a uma ou mais das instalações do Comprador que estão localizadas nos Estados Unidos, o Contrato será governado por, e compreendido e executado sob as leis do Estado de Michigan sem referência a qualquer escolha de regras ou princípios de lei que de outra forma ditariam a aplicação das leis de outro estado ou país, e as Partes selecionam como o foro exclusivo para qualquer litígio relacionado ao Contrato aplicável, e consentem irrevogavelmente à jurisdição exclusiva e foro das cortes de Oakland County, Michigan ou a Corte Distrital dos Estados Unidos para o Distrito Oriental de Michigan.</p> <p>(c) Para qualquer Fornecedor que não é um Fornecedor dos EUA ou que não atende aos critérios na Seção 8.8(b)(ii), exceto como disposto no Anexo B a estes Termos, o Contrato e estes Termos serão governados por, e entendidos e executados sob as leis do país onde o Fornecedor é registrado e as Partes selecionam como o foro exclusivo para qualquer litígio relacionado a estes Termos ou um Contrato, e irrevogavelmente consentem à jurisdição exclusiva de, as cortes do local onde o Fornecedor está registrado.</p> <p>8.9 Renúncia a Julgamento com Júri. Na extensão permitida pela lei aplicável, cada Parte renuncia a, na máxima extensão permitida pela lei aplicável, a quaisquer direitos que possam ter a um julgamento com júri com relação a qualquer litígio emergindo direta ou indiretamente de, sob ou em conexão com o Contrato. Cada Parte (a) certifica que nenhum representante, agente, ou advogado da outra Parte declarou, expressamente ou de outra forma, que tal Parte não iria, durante litígio, procurar executar a renúncia anterior, e (b) reconhece que a outra Parte foi induzida a celebrar o Contrato por, entre outras coisas, a renúncia e certificação definida nesta Seção 8.9.</p> <p>8.10 Direitos de Auditoria. O Vendedor manterá registros conforme necessário para justificar os valores cobrados do Comprador sob o Contrato pelo maior dentre o período de tempo definido nas políticas de retenção de documentação do Vendedor ou sete anos. O Comprador e seus representantes podem auditar os registros de transações do Vendedor na extensão necessária para confirmar as quantidades enviadas e que os preços cobrados correspondem ao Preço de Compra. Toda auditoria será realizada às custas do Comprador (mas será reembolsada pelo Vendedor se a auditoria revelar erros nos valores cobrados), em horários razoáveis e no local de trabalho usual do Vendedor.</p> <p>8.11 Publicidade e Uso do Nome e das Marcas. A não ser que o Vendedor obtenha o consentimento por escrito do Comprador, não irá (a), exceto como pode ser requerido por lei ou regulamentos, de qualquer forma fazer publicidade, ou publicar ou liberar para publicação qualquer declaração ou informação mencionando a Guardian ou o Comprador, ou o fato que ela providenciou ou contratou para providenciar ao Comprador os itens requeridos pelo Contrato, ou citar a opinião de qualquer funcionário da Guardian ou do Comprador, ou (b) exceto conforme contemplado no Contrato para fornecer Bens ou</p>
---	---

<p>8.12 Status as an Independent Contractor. In all matters relating to a Contract, Seller will be acting as an independent contractor using its own resources and equipment. Neither Seller nor any of the persons furnishing materials or performing Services under a Contract are employees of Buyer for any purpose. All communication to employees and subcontractors used by Seller Group will go through Seller's Representative and no member of Seller Group will be integrated into Buyer's work organization.</p> <p>8.13 Notice. All notices, requests, demands, waivers, and other communications under a Contract must be in writing. Notices to Seller or any member of Seller Group must be sent to the Seller address listed in the Contract or Purchase Order to the attention of the person signing these Terms with a copy to the Seller's address provided electronically during Supplier on-boarding. Notices to Guardian or Buyer must be sent to Guardian's address listed on the Purchase Order and to Guardian Industries, 2300 Harmon Road, Auburn Hills, Michigan 48326, to the attention of Buyer's Representative and the General Counsel with a copy to the Buyer's address listed in the Contract or Purchase Order. All notices will be deemed to be given (a) on the second date after the date mailed, if sent via overnight mail by a nationally recognized courier (return receipt requested) or (b) on the third day after the date mailed, by certified or registered mail, return receipt requested, postage prepaid.</p> <p>8.14 Translations. These Terms may be written in English and another language in a side by side format. In that case, in case of discrepancy, the English version prevails.</p> <p style="text-align: center;">*****</p> <p style="text-align: center;">[Signatures are on the following page]</p>	<p>Serviços, usar o nome, o logotipo, as marcas registradas ou as marcas de serviço da Guardian.</p> <p>8.12 Estado como Contratada Independente. Em todas as questões relacionadas a um Contrato, o Vendedor estará agindo como contratado independente, usando seus próprios recursos e equipamentos. Nem o Vendedor nem quaisquer das pessoas provendo materiais ou executando Serviços sob um Contrato são funcionários do Comprador, para qualquer propósito. Toda a comunicação aos funcionários e subcontratadas usada pelo Grupo do Vendedor irão passar pelo Representante do Vendedor e nenhum membro do Grupo do Vendedor será integrado na organização de trabalho do Comprador.</p> <p>8.13 Notificação. Todas as notificações, pedidos, demandas, renúncias, e outras comunicações sob um Contrato devem ser por escrito. Notificações ao Vendedor ou qualquer membro do Grupo do Vendedor devem ser enviadas ao endereço do Vendedor listado no Contrato ou Pedido de Compra, aos cuidados da pessoa assinando estes Termos com uma cópia ao endereço do Vendedor provido eletronicamente durante a familiarização do Fornecedor. Notificação à Guardian ou o Comprador devem ser enviadas ao endereço da Guardian listado no Pedido de Compra e à Guardian Industries, 2300 Harmon Road, Auburn Hills, Michigan 48326, aos cuidados do Representante do Comprador e o Diretor Jurídico com uma cópia para o endereço do Comprador listado no Contrato ou Pedido de Compra. Todas as notificações serão consideradas dadas (a) na segunda data após a data da postagem, se enviado via correio noturno por um correio nacionalmente reconhecido (com pedido de aviso de recebimento) ou (b) no terceiro dia após a data da postagem, por correio certificado ou registrado, com pedido de aviso de recebimento, com a postagem pré-paga.</p> <p>8.14 Traduções. Estes Termos estão escritos em inglês e outra língua em um formato lado a lado. Nesse caso, se ocorrer discrepância, a versão em inglês prevalece.</p> <p style="text-align: center;">*****</p> <p style="text-align: center;">[Assinaturas estão na página seguinte]</p>
---	--

<p>By signing below, Seller acknowledges and accepts the Terms and Conditions for Purchase of Non-Production Goods (Including Equipment) or In-Plant Services.</p> <p>SELLER</p> <p>_____</p> <p>Seller Entity Legal Name</p> <p>Signature: _____</p> <p>Print Name: _____</p> <p>Title: _____</p> <p>Date: _____</p>	<p>Ao assinar abaixo, o Vendedor reconhece e aceita os Termos e Condições para a Compra de Bens que Não São de Capital (Incluindo Equipamento) ou Serviços Dentro de Fábrica.</p> <p>VENDEDOR</p> <p>_____</p> <p>Nome Jurídico da Entidade Vendedora</p> <p>Assinatura: _____</p> <p>Nome Impresso: _____</p> <p>Posição: _____</p> <p>Data: _____</p>
--	--

Attachment A	Anexo A
INSURANCE COVERAGE EXHIBIT	ANEXO DE COBERTURA DE SEGUROS
<p>1. Insurance Coverage. Seller will provide the following insurance coverage for Seller and any of Seller’s employees, agents or subcontractors involved in the Work or in supporting the Work, which will be primary and non-contributory to any coverages purchased by Buyer or any of its affiliates that cover Buyer:</p>	<p>1. Cobertura de Seguros. O Vendedor irá fornecer a seguinte cobertura de seguros para o Vendedor e qualquer um dos funcionários do Vendedor, agentes ou subcontratadas envolvidas no Trabalho ou em apoiar o Trabalho, que será primário e não-contribuinte a quaisquer coberturas compradas pelo Comprador ou qualquer uma de suas afiliadas que cobrem o Comprador:</p>
<p>A. Workers Compensation</p>	<p>A. Compensação de Trabalhadores</p>
<p>i. For Work performed in the United States: to statutory limits in any State in which the Work is to be performed under the Contract;</p>	<p>i. Para Trabalho executado nos Estados Unidos: para limites estatutários em qualquer Estado no qual o Trabalho será executado sob o Contrato;</p>
<p>ii. For Work performed in any country other than the United States: to statutory limits as dictated in the applicable law.</p>	<p>ii. Para Trabalho executado em qualquer país que não seja os Estados Unidos: para limites estatutários conforme ditados pela lei aplicável.</p>
<p>B. Employer’s Liability Insurance, Minimum of \$2,000,000 for bodily injury by accident or disease;</p>	<p>B. Seguro de Responsabilidade de Empregador, Mínimo de US\$2.000.000 por lesão corporal por acidente ou doença;</p>
<p>C. Commercial General Liability Insurance, with limits of not less than \$2,000,000 for each occurrence/combined single limit property damage, bodily injury and personal injury liability, including the following coverages:</p>	<p>C. Seguro de Responsabilidade Geral Comercial, com limites de não menos que US\$2.000.000 para cada ocorrência/danos a propriedade de limite único combinado, lesão corporal e responsabilidade por lesão corporal, incluindo as seguintes coberturas:</p>
<p>i. Premises and operations coverage;</p>	<p>i. Premissas e cobertura de operações;</p>
<p>ii. Independent contractor’s coverage;</p>	<p>ii. Cobertura de contratada independente;</p>
<p>iii. Contractual liability;</p>	<p>iii. Responsabilidade contratual;</p>
<p>iv. Products and completed operations coverage (for 3 years after completion);</p>	<p>iv. Cobertura de produtos e operações finalizadas (por 3 anos após a finalização);</p>
<p>v. Broad form property damage liability endorsement;</p>	<p>v. Endosso de responsabilidade por danos a propriedade em forma ampla;</p>
<p>vi. Personal injury liability (including contractual); and</p>	<p>vi. Responsabilidade por lesão pessoal (incluindo contratual); e</p>
<p>vii. Sudden and accidental pollution liability.</p>	<p>vii. Responsabilidade por poluição repentina e acidental.</p>
<p>D. Comprehensive Automobile Liability Insurance, with limits of not less than \$2,000,000 for each occurrence/combined single limit property damage and bodily injury including contractual liability coverage and covering either:</p>	<p>D. Seguro de Responsabilidade Automotiva Completo, com limites de não menos que US\$2.000.000 para cada ocorrência/danos a propriedade de limite único combinado, lesão corporal incluindo responsabilidade contratual e cobrindo ou:</p>
<p>i. “any auto”, or</p>	<p>i. “qualquer automóvel”, ou</p>
<p>ii. “all owned autos,” “hired autos,” and/or “non-owned autos,” as applicable; in which case Seller represents and warrants to Guardian that no automobiles or other vehicles not so covered will be used in the performance of the Services or otherwise in connection with activities under the Contract.</p>	<p>ii. “todos os automóveis de propriedade de,” “automóveis contratados,” e/ou “autos que não são de propriedade de,” conforme aplicável; e neste caso o Vendedor declara e garante à Guardian que nenhum automóvel ou outro veículo não coberto desta forma será usado na execução dos Serviços ou de outra forma em conexão com atividades sob o Contrato.</p>
<p>E. Professional Liability Insurance, if the Work might be ineligible for coverage under Seller’s Commercial General</p>	<p>E. Seguro de Responsabilidade Profissional, se o Trabalho pode ser inelegível para cobertura sob a Apólice de</p>

<p>Liability Policy by operation of a “professional services” (or comparable) exclusion or exemption, having coverage sufficiently broad to cover such potentially ineligible services with reasonable minimum limits per occurrence and in the aggregate, which coverage will continue in full force and effect for 3 years following completion, expiration or termination of the Contract.</p> <p>F. Property Insurance, covering Seller’s machinery and equipment, contractor’s tools, or any other property at the worksite that is not intended to be part of the completed Work.</p> <p>2. Insurance Limits and Information. The limits stated in Sections 1.B, 1.C, 1.D and 1.E above can be provided by a combination of primary and excess liability policies and will be at least \$2,000,000 per occurrence. Seller’s insurance will cover claims or suits against Guardian or its affiliates for alleged failure to provide a “safe place to work” and equivalent claims relating to workplace hazards. Seller and its subcontractors will provide Guardian with a copy of such party’s Workers Compensation Experience Rating Modification for the 3 years before the beginning of the Work.</p> <p>3. Additional Insured. All insurance policies required by the Contract, with the exception of Workers’ Compensation, Employers’ Liability, and/or Professional Liability Coverage, as applicable, must designate “[the applicable Buyer] and its affiliates and subsidiaries” as an additional insured. Contractor agrees, and the applicable policies will provide coverage through the additional insured status for liability arising out of Contractor’s performance under the Contract or activities relating to such performance.</p> <p>4. Waiver of Subrogation. To the fullest extent permitted by applicable law; (A) Seller, on behalf of its insurers, waives any right of subrogation that such insurers may have against Guardian or Buyer arising out of the Contract; (B) the insurance specified in Section 1.A and Section 1.B will contain a waiver of the right of subrogation against Buyer and Guardian and, if applicable, an assignment of statutory lien; and (C) any physical damage insurance carried by Seller on equipment, tools, temporary structures and supplies owned or used by Seller will provide a waiver of the right of subrogation against Guardian or Buyer.</p> <p>5. Policies. The obligation to carry insurance in conformance with the requirements of the Contract, including as set forth in this Insurance Coverage Exhibit, does not modify or limit in any way any other liabilities or obligations assumed by Seller under the Contract, and is independent of the indemnity obligations of the Contract. No cancellation, modification or change in any of Seller’s insurance policies will affect Seller’s obligation to maintain the insurance coverages required by the Contract. Seller will be held accountable for all insurance coverages including those of sub-contractors. If and to the extent that the insurance coverage maintained by Seller is greater or broader in any respect than the description of the corresponding requirement set forth in this Insurance Coverage Exhibit, then such greater or broader coverage is automatically made a part of such description to the extent necessary to bring Seller’s</p>	<p>Responsabilidade Comercial Geral do Vendedor por operação de uma exclusão ou isenção de “serviços profissionais” (ou algo comparável) tendo cobertura suficientemente ampla para cobrir tais serviços potencialmente inelegíveis com limites mínimos razoáveis por ocorrência e no agregado, qual cobertura continuará em pleno vigor e efeito por 3 anos após a finalização, vencimento ou rescisão do Contrato.</p> <p>F. Seguro de Propriedade, cobrindo o maquinário e equipamento do Vendedor, ferramental de contratadas, ou qualquer outra propriedade no local de trabalho que não seja pretendida como parte do Trabalho finalizado.</p> <p>2. Limites de Seguros e Informações. Os limites declarados nas Seções 1.B, 1.C, 1.D e 1.E acima podem ser fornecidos por uma combinação de apólices de responsabilidade primária e de excesso e serão pelo menos US\$2.000.000 por ocorrência. O seguro do Vendedor irá cobrir reivindicações ou processos contra a Guardian ou suas afiliadas por alegações de falha em prover um “local seguro para trabalhar” e reivindicações equivalentes relacionadas a perigos do ambiente de trabalho. O Vendedor e suas contratadas irão prover a Guardian com uma cópia da Modificação de Classificação de Experiência de Compensação de Trabalhadores de tal parte pelos 3 anos anteriores ao início do Trabalho.</p> <p>3. Adicional Segurado. Todas as apólices de seguro requeridas pelo Contrato, com a exceção da Compensação de Trabalhadores, Responsabilidade de Empregadores, e/ou Cobertura de Responsabilidade Profissional, conforme aplicáveis, devem designar “[o Comprador aplicável] e suas afiliadas e subsidiárias” como uma segurada adicional. A Contratada concorda, e as apólices aplicáveis irão prover cobertura por meio do estado de segurada adicional por responsabilidade emergindo da execução da Contratada sob o Contrato ou atividades relacionadas a tal execução.</p> <p>4. Renúncia de Sub-rogação. Na mais plena extensão permitida pela lei aplicável; (A) O Vendedor, em nome de seus seguradores, renuncia a qualquer direito de sub-rogação que tais seguradores possam ter contra a Guardian ou o Comprador emergindo do Contrato; (B) os seguros especificados na Seção 1.A e Seção 1.B conterá uma renúncia do direito de sub-rogação contra o Comprador e a Guardian e, se aplicável, uma cessão do ônus estatutário; e (C) qualquer seguro de dano físico carregado pelo Vendedor sobre equipamento, ferramentas, estruturas temporárias e suprimentos de propriedade de ou usado pelo Vendedor irão prover uma renúncia do direito de sub-rogação contra a Guardian ou o Comprador.</p> <p>5. Apólices. A obrigação de contratar seguros em conformidade com os requisitos do Contrato, incluindo conforme definido neste Anexo de Cobertura de Seguros, não modifica ou limita de qualquer forma quaisquer outras responsabilidades assumidas pelo Vendedor sob o Contrato, e é independente das obrigações de indenização do Contrato. Nenhum cancelamento, modificação ou mudança em qualquer uma das apólices de seguros do Vendedor irá afetar a obrigação do Vendedor de manter as coberturas de seguros requeridas pelo Contrato. O Vendedor será responsabilizado por todas as coberturas de seguros, incluindo as de subcontratadas. Se e na extensão em que a cobertura de seguros mantida pelo Vendedor for maior ou mais ampla em qualquer aspecto do que a descrição do requisito correspondente definido neste Anexo de Cobertura de Seguros, então tal cobertura maior ou mais ampla é</p>
---	---

<p>obligations under this Insurance Coverage Exhibit in conformity with the actual coverage in such respect. Neither Guardian nor Buyer has any duty to advise Seller if Seller's insurance is not in compliance with the Contract. Buyer's acceptance of any proof of insurance does not constitute acknowledgement of the adequacy of coverage and/or compliance with the requirements of the Contract, or an amendment to the Contract.</p> <p>6. Certificates of Insurance. Contractor will promptly provide certificates of insurance addressed to Buyer evidencing the coverage required in this Insurance Coverage Exhibit. Buyer has the right, at its option, to (i) provide some or all the required coverage at Seller's expense (either by set off or direct charge), or (ii) suspend access to its facilities for Seller, its employees and subcontractors – without any reduction in Seller's obligations – unless and until the requested certificates have been provided. Seller will provide written notice to us 30 days in advance of any cancellation or non-renewal. Any such change, modification or cancellation does not affect Seller's obligation to maintain the insurance coverages in this Insurance Coverage Exhibit. In addition, furnishing the foregoing certificates of insurance will not relieve Seller from any liability or obligation for which Seller would otherwise be responsible under the Contract.</p>	<p>automaticamente feita parte de tal descrição na extensão necessária para trazer as obrigações do Vendedor sob este Anexo de Cobertura de Seguros em conformidade com a cobertura real em tal respeito. Nem a Guardian nem o Comprador têm qualquer dever de aconselhar o Vendedor se os seguros do Vendedor não estão em conformidade com o Contrato. A aceitação pelo comprador de qualquer prova de seguros não constitui um reconhecimento da adequação da cobertura e/ou conformidade com os requisitos do Contrato, ou uma emenda ao Contrato.</p> <p>6. Certificados de Seguros. A Contratada irá prontamente prover certificados de seguros endereçados ao Comprador, evidenciando a cobertura requerida no Anexo de Cobertura de Seguros. O Comprador tem o direito, a seu critério, de (i) prover algumas ou toda a cobertura necessária às custas do Vendedor (ou por compensação ou cobrança direta), ou (ii) suspender acesso às suas instalações para o Vendedor, seus funcionários e subcontratadas – sem qualquer redução nas obrigações do Vendedor – a não ser que e até que os certificados pedidos tenham sido providos. O Vendedor irá prover notificação por escrito a nós com 30 dias de antecedência sobre qualquer cancelamento ou não renovação. Qualquer tal mudança, modificação ou cancelamento não afeta a obrigação do Vendedor de manter as coberturas de seguros neste Anexo de Cobertura de Seguros. Além disso, prover os certificados de seguros mencionados não irá aliviar o Vendedor de qualquer responsabilidade ou obrigação pela qual o Vendedor seria de outra forma responsável sob o Contrato.</p>
--	---

Attachment B	Anexo B
<p style="text-align: center;">EXCEPTIONS TO APPLICABLE LAW AND JURISDICTION</p> <p>PRECEDENCE OF TERMS. This Attachment B will apply if applicable to modify Section 8.8 of the Terms and Conditions for Purchase of Non-Production Goods (including Equipment) and shall take precedence over Section 8.8. All other terms not specifically modified below shall remain in full force and effect.</p> <p>The following modifications will apply if the Seller is registered in China and will replace Section 8.8 of the General Terms and Conditions of Purchase for Goods and/or Services in that instance only, as follows:</p> <p>General Terms and Conditions – Applicable Law and Jurisdiction – China</p> <p>8.8 Applicable Law and Jurisdiction. The Contract will be governed by, and construed and enforced in accordance with, the laws of the People’s Republic of China in accordance with the provisions of this section 8.8. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to the Contract. Any dispute arising from or in connection with the Contract or these General Terms and Conditions which is not resolved within one month through negotiation shall be submitted to China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) for arbitration in Beijing which shall be conducted in accordance with the CIETAC’s arbitration rules in effect at the time of applying for arbitration. The arbitration committee will consist of three arbitrators, one appointed by the Buyer, one appointed by the Seller and the third one being the chief arbitration appointed by CIETAC. The arbitration shall in conducted in both English and Chinese. The arbitration award is final and binding upon both parties.</p>	<p style="text-align: center;">EXCEÇÕES À LEI APLICÁVEL E JURISDIÇÃO.</p> <p>PRECEDÊNCIA DE TERMOS Este Anexo B será aplicado se aplicável para modificar a Seção 8.8 dos Termos e Condições Gerais Para a Compra de Bens Que Não São de Capital (incluindo Equipamento) e terá precedência sobre a Seção 8.8. Todos os outros termos não especificamente modificados abaixo permanecerão em pleno vigor e efeito.</p> <p>As seguintes modificações serão aplicadas se o Vendedor for registrado na China e substituirão a Seção 8.8 dos Termos e Condições Gerais Para a Compra de Bens e/ou Serviços naquela instância somente, como segue:</p> <p>Termos e Condições Gerais –Lei Aplicável e Jurisdição – China</p> <p>8.8 Lei Aplicável e Jurisdição. Este Contrato será regido por, e compreendido e executado de acordo com as leis da República Popular da China de acordo com as disposições desta seção 8.8. A Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a Venda Internacional de Bens não se aplicará ao Contrato. Qualquer disputa emergindo de ou em conexão com o Contrato ou estes Termos e Condições Gerais que não seja resolvido dentro de um mês por meio de negociações será submetido à Comissão de Arbitragem Econômica e de Comércio Internacional da China (CIETAC) para arbitragem em Beijing que será conduzida de acordo com as regras de arbitragem da CIETAC em vigor no momento do pedido de arbitragem. O Comitê de arbitragem consistirá de três árbitros, um nomeado pelo Comprador, um nomeado pelo Vendedor e o terceiro sendo o árbitro chefe nomeado pela CIETAC. A arbitragem será conduzida em ambos Inglês e Chinês. A decisão da arbitragem é final e vinculante em relação a ambas as partes.</p>

Attachment C	Anexo C
<p style="text-align: center;">DATA PROTECTION & SECURITY</p> <p>(a) Guardian and Buyer are the owner of, and have the sole right to use, the Guardian Data and may use the Guardian Data in any way that either sees fit. Seller will not collect, use, disclose, share or store Guardian Data except to fulfill the applicable Contract. If requested, Seller will assist Buyer with extracting Guardian Data from the Goods or Services. Guardian Data will be available to Guardian in a machine-readable method and format acceptable to Guardian prior to leaving Guardian's on premises network. Guardian Data must be compatible with Guardian's industrial control system standards and requirements as communicated to Seller from time to time. All Guardian Data stored by Seller, whether on-site or off-site, must be readily accessible to and by Guardian. Seller will keep secure all Guardian Data that is in its possession or control and will maintain or caused to be maintained a reasonable information security system that complies with all applicable laws and is designed to reasonably ensure that security and confidentiality of all Guardian Data. Seller will promptly and without undue delay, notify Guardian of any security incident related to Personal Data. At Guardian's request, Seller will return to Guardian or delete all copies of Guardian Data or subsets thereof, at no cost to Guardian. Seller agrees not to sell or generate revenue from the Guardian Data obtained by Guardian. Guardian is the sole owner of all Guardian Data and, with the exception of the Personal Data with respect to which no license is granted, grants to Seller a limited, non-exclusive license to access and use the Guardian Data for sole purpose of executing the applicable Contract or related contracts between Guardian and Seller such as support or service contracts.</p> <p>(b) Notwithstanding anything to the contrary in the Contract, (A) Seller will ensure that Personal Data are only available to their personnel who have a legitimate business need to access the Personal Data, who are bound by legally enforceable confidentiality obligations, who have received training on applicable data protection policies and procedures, and who only possess the Personal Data consistent with legal obligations and (B) Seller will not collect, use, disclose, share or store any Personal Data except to fulfil its obligations under the applicable Contract. Seller will not transfer or provide access to Personal Data internally or to sub-processors outside of the country where the data originates without first establishing a legal basis for such transfer and ensuring that the transfer meets the requirements of applicable law.</p> <p>(c) Seller represents and warrants to Guardian and Buyer that all Personal Data that Seller provides in connection with these Terms or under a Contract is or has been provided voluntarily and Seller has received the employees' consent, where required, to share such Personal Data or information with Guardian and Buyer.</p>	<p style="text-align: center;">PROTEÇÃO E SEGURANÇA DE DADOS.</p> <p>(a) A Guardian e o Comprador são proprietários e têm o direito exclusivo de usar os Dados da Guardian e podem usar os Dados da Guardian de qualquer forma que considerem adequada. O Vendedor não coletará, usará, divulgará, compartilhará nem armazenará Dados da Guardian, exceto para cumprir o Contrato aplicável. Se for solicitado, o Vendedor ajudará o Comprador a extrair Dados da Guardian dos Bens ou Serviços. Os Dados da Guardian estarão disponíveis para a Guardian em um método e um formato legíveis por máquina aceitáveis antes de saírem da rede nas dependências da Guardian. Os Dados da Guardian precisam ser compatíveis com os padrões e requisitos do sistema de controle industrial da Guardian conforme comunicados ao Vendedor periodicamente. Todos os Dados da Guardian armazenados pelo Vendedor, seja no local ou fora do local, precisam ser prontamente acessíveis à Guardian e pela Guardian. O Vendedor manterá a segurança de todos os Dados da Guardian que estejam em sua posse ou sob seu controle e manterá ou fará com que seja mantido um sistema razoável de segurança de informações que esteja em conformidade com todas as leis aplicáveis e seja projetado para garantir razoavelmente a segurança e a confidencialidade de todos os Dados da Guardian. O Vendedor notificará a Guardian prontamente e sem atraso indevido sobre qualquer incidente de segurança relacionado a Dados Pessoais. Mediante solicitação da Guardian, o Vendedor restituirá à Guardian ou apagará todas as cópias de Dados da Guardian ou subconjuntos dos mesmos, sem custo para a Guardian. O Vendedor concorda em não vender nem gerar receita a partir dos Dados da Guardian obtidos pela Guardian. A Guardian é a única proprietária de todos os Dados da Guardian e, com exceção dos Dados Pessoais em relação aos quais nenhuma licença é concedida, concede ao Vendedor uma licença limitada e não exclusiva para acessar e usar os Dados da Guardian com o propósito exclusivo de assinar o Contrato aplicável ou contratos relacionados entre a Guardian e o Vendedor, como contratos de suporte ou de serviço.</p> <p>(b) Não obstante qualquer disposição em contrário no Contrato, (A) o Vendedor garantirá que os Dados Pessoais estejam disponíveis apenas para seu pessoal que tenha necessidade empresarial legítima de acessar os Dados Pessoais, que estejam vinculados por obrigações de confidencialidade legalmente exigíveis, que tenham recebido treinamento sobre políticas e procedimentos de proteção de dados aplicáveis, e que possuam os Dados Pessoais apenas de forma consistente com as obrigações legais, e (B) o Vendedor não coletará, usará, divulgará, compartilhará ou armazenará nenhum Dado Pessoal, exceto para cumprir suas obrigações previstas no Contrato aplicável. O Vendedor não transferirá nem fornecerá acesso a Dados Pessoais internamente ou a subprocessadores fora do país de onde os dados se originam sem primeiro estabelecer uma base legal para tal transferência e assegurar que a transferência atenda aos requisitos da legislação aplicável.</p> <p>(c) O Vendedor declara e garante à Guardian e ao Comprador que todos os Dados Pessoais que o Vendedor fornece em conexão com estes Termos ou sob os termos de um Contrato são ou foram fornecidos voluntariamente e que o Vendedor recebeu o consentimento dos funcionários, onde for obrigatório, para compartilhar tais Dados Pessoais ou informações com a Guardian e com o Comprador.</p>

<p>(d) Whenever Seller employs the services of third-party service providers to assist it in performing its obligations under a Contract, Seller agrees that such service providers are capable of maintaining appropriate safeguards for Personal Data and that Seller has contractually obligated such service providers to maintain appropriate safeguards designed to comply with applicable law and applicable privacy standards. Seller will be liable for the acts and omissions of its subcontractors and sub-processors to the same extent that Seller would be liable if performing the services of each subcontractor or sub-processor directly.</p> <p>(e) Seller will provide to Buyer and / or to the provider selected by Buyer (such provider will be known as the “Successor Provider”) assistance reasonably requested by Buyer to effect the orderly transition of Guardian Data (such assistance is referred to as the “Transition Services”) following the termination or expiration of the applicable Contract, in whole or in part. The Transition Services will be provided on a time and materials basis and may include: (a) developing a plan for the orderly transition of the Guardian Data; (b) transferring the Guardian Data to a Successor Provider; (c) using commercially reasonable efforts to assist Buyer in acquiring any necessary rights to legally and physically access and use any third-party technologies and documentation then being used by Seller in connection with the Guardian Data; (d) using commercially reasonable efforts to make available to Buyer, pursuant to mutually agreeable terms and conditions, any third-party services then being used by Seller in connection with the Guardian Data; and (e) such other activities upon which the parties may agree.</p> <p>(f) The provisions in this Attachment C survive any expiration or termination of these Terms or a Contract.</p>	<p>(d) Sempre que o Vendedor empregar os serviços de prestadores de serviços terceirizados para ajudá-lo a realizar suas obrigações ao abrigo de um Contrato, o Vendedor concorda que tais prestadores de serviços são capazes de manter salvaguardas adequadas para Dados Pessoais e que o Vendedor obrigou contratualmente tais prestadores de serviços a manter salvaguardas adequadas projetadas para cumprir as leis aplicáveis e as normas de privacidade aplicáveis. O Vendedor será responsável pelos atos e omissões de seus subcontratados e subprocessadores na mesma medida em que o Vendedor seria responsável se executasse diretamente os serviços de cada subcontratado ou subprocessador.</p> <p>(e) O Vendedor fornecerá ao Comprador e/ou ao fornecedor selecionado pelo Comprador (tal fornecedor será conhecido como o “Fornecedor Sucessor”) assistência razoavelmente solicitada pelo Comprador para efetuar a transição ordenada de Dados da Guardian (tal assistência é chamada de “Serviços de Transição”) após a rescisão ou expiração do Contrato aplicável, no todo ou em parte. Os Serviços de Transição serão fornecidos conforme o tempo e os materiais e podem incluir: (a) desenvolver um plano para a transição ordenada dos Dados de Guardian; (b) transferir os Dados da Guardian para um Fornecedor Sucessor; (c) envidar esforços comercialmente razoáveis para ajudar o Comprador a adquirir quaisquer direitos necessários para acessar e usar de forma legal e física quaisquer tecnologias e documentos de terceiros que sejam usados pelo Vendedor em conexão com os Dados da Guardian; (d) envidar esforços comercialmente razoáveis para disponibilizar ao Comprador, de acordo com termos e condições mutuamente acordáveis, quaisquer serviços de terceiros que estejam sendo usados pelo Vendedor com relação aos Dados da Guardian; e (e) outras atividades sobre as quais as partes possam concordar.</p> <p>(f) As disposições neste Anexo C sobrevivem qualquer vencimento ou rescisão destes Termos ou de um Contrato.</p>
--	--